

## BR 43

Zu Beginn der zwanziger Jahre des vorigen Jahrhunderts herrschte im deutschen Eisenbahnwesen eine schier unübersehbare Vielfalt an Dampflokomotiven unterschiedlichster Bauarten. Um die Leistungsfähigkeit des deutschen Eisenbahnwesens auch weiterhin zu gewährleisten, sollten neue Dampflokomotiven die inzwischen verschlissenen und unwirtschaftlichen Lokomotiven ersetzen.

Ein neues Lokomotivbauprogramm schuf Dampflokomotiven mit einheitlichen Konstruktions- und Bauprinzipien die Einheitslokomotiven der Deutschen Reichsbahn. Normung, Typisierung und Austauschbau waren das bestimmende Merkmal innerhalb der deutschen Einheitslokomotiven.

Es entstanden Entwürfe für neue Lokomotiven, die jeweils einem speziellen Einsatzgebiet zugeordnet waren aber dennoch eng miteinander verwandt waren. Tender, Kessel, Führerhäuser und viele andere Bauteile fanden in unterschiedlichen Baureihen Verwendung. So ließen sich Betrieb und Unterhaltung der neuen Lokomotiven viel wirtschaftlicher gestalten.

Man schrieb das Jahr 1927, die deutschen Lokomotivfabriken Henschel und Schwartzkopff bauten die ersten zehn Dampflokomotiven der Baureihe 43, einer schweren Einheits-Güterzuglokomotive mit einem Zweizylinder-Triebwerk. Bereits ein Jahr zuvor wurden gleichfalls zehn Lokomotiven mit einem Dreizylinder-Triebwerk geliefert, die man jedoch als Baureihe 44 bezeichnete. Beide Lokomotivbaureihen sollten zunächst die Vor- und Nachteile des jeweiligen Triebwerkes im harten Eisenbahntag zeigen. Man wollte auch hier, ähnlich wie bei der Entwicklung der Einheits-Schnellzuglokomotive im Jahr 1925, verschiedene Antriebsarten ausprobieren.

Die Baureihe 43 gewann den Vergleich zunächst. Mit ihrem Zweizylindertriebwerk konnte sie alle Erwartungen erfüllen und erwies sich gegenüber der Baureihe 44 als preiswerter und wirtschaftlicher. Nach in den Jahren 1927 und 28 gebauten 35 Lokomotiven gab man jedoch der Baureihe 44 mit ihrem Dreizylindertriebwerk den Vorzug. Die Züge sollten länger und schwerer werden, als man dies noch 1925 angenommen hatte. Die Baureihe 43 war mit ihren 1.880 PS an die Grenzen ihrer Leistungsfähigkeit gestoßen.

Die 170,4t schwere Baureihe 43 bewährte sich fortan sehr gut und erfüllte problemlos ihre Transportaufgaben. Für die gute Konstruktion der Baureihe 43 spricht, dass an den Lokomotiven so gut wie keine Umbauten und Änderungen erfolgten. Die bulligen Lokomotiven stellen wie ihre Schwestern der Baureihe 44 charakteristische Güterzuglokomotiven dar.

Nach 1945 verblieben alle 35 Lokomotiven bei der Deutschen Reichsbahn der DDR. Erst im Jahre 1967 konnte man auf die Dienste der inzwischen betagten Baureihe 43 verzichten. Als letzte Vertreter wurden in Cottbus die drei Maschinen 43 001, 008 und 012 abgestellt. Als Vertreterin ihrer Baureihe bleibt die Lokomotive 43 001 im Bestand des Verkehrsmuseum Dresden erhalten.

## BR 43

At the beginning of the nineteen twenties the German railways were dominated by a tremendous multiplicity of steam locomotives of different types. To ensure the future capacity of the German railways new steam locomotives were needed to replace the ones that were worn out and no longer economical to run. A new construction programme created steam locomotives with a standardized design and construction - the standard locomotives of the Deutsche Reichsbahn which became the East German state railways. The determining features of the German standard locomotives were standardization, unified design and interchangeability.

Designs were made for new locomotives that were intended for special applications, but were closely related to each other. The same tenders, boilers, drivers cabs and many other units were used in different classes. This enabled the new locomotives to be operated and maintained much more economically. 1927 is considered crucial - the year in which the German locomotive works Henschel and Schwartzkopff built the first ten steam locomotives of the 43 class, a heavy goods locomotive with a two cylinder engine. Already the previous year ten locomotives had been delivered with a three cylinder engine, which was designated the 44 class. Both series would demonstrate the advantages and disadvantages of their engines round the clock on the railways. The intention was to try out different types of engine, in the same way as the standard express locomotives were developed in 1925.

The 43 class proved the winner in the first instance. With its two cylinder engine it fulfilled all expectations and proved cheaper and more economical to run than the 44. However, having built 35 locomotives in 1927 and 28, preference was then given to the 44 with its three cylinder engine. The trains would become longer and heavier than expected in 1925. The 43 with its 1880 hp engine had reached the ceiling of his capability.

From then on, the 170 four ton heavy engines of the 43 class proved their worth admirably, hauling their loads without problem. The construction of the 43 was so good that hardly any additions or modifications were made to these locomotives. Like their sisters in the 44 class, these beefy engines are the archetypal goods locomotive.

After 1945, all 35 of these locomotives remained with the Deutsche Reichsbahn in East Germany. It was not possible to dispense with the services of the outdated 43 class until 1967, when the last three representatives of their class 43 001, 008 and 012 were shunted into the sidings in Cottbus. The 43 001 can still be seen in the Dresden transport museum as a representative of its type.

Revell Aktiengesellschaft • Henschelstraße 20-30 • D-32257 Bünde • Deutschland • Tel.: +49-5223-965-0 • Fax: +49-5223-965-488 • Internet: www.revell.de

Form hergestellt und in Besitz von Revell AG/Revell Monogram Inc. Wiederrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.  
 Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute réimpression ou duplication non autorisée sera l'objet de poursuites en justice.  
 Modelado y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.  
 Forma prodotta della Revell AG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.  
 Model Revell AG/Revell Monogram Inc. valdētāms jās vārdināt. Kaitāms kopētāms tūlām prasitāms atbildētāms tiesām.  
 Design utviklet og ejet af Revell AG/Revell Monogram Inc. Efterligning uden tilladelse blir gjenstand for retslig forfølgelse.  
 Produkt je prava vlasnosti firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Nelegalne podrabane jest zabranjena pod oboem odobrenim sagovom.  
 Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. kīmasama mīlīghīyīlī ālīdā īmal ēdīlīghīr. Kānāna aykīn kākīlīr māhīmasa tākīp ēdīlīghīr.  
 A forma előállítás és a tulajdon jog bírósági a Revell AG/Revell Monogram Inc. A jogellenes utáratás és hamisítás jogi bírósági utószá.

Model manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.  
 Form vervaardigd door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsingën werden gerechtelijk vervolgd.  
 Formas produzidas e de propriedade da Revell AG/Revell Monogram Inc. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinadas na lei.  
 Modelaan tillverkad av och tillhör Revell AG/Revell Monogram Inc. All kopiering beivras enligt lagens om upphovsrätt.  
 Formen er fremstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger søgtes.  
 Model proizvedena i i vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Nepravilne kopije budo pravno kažnjene.  
 Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. a je jīn vīlīghīyīlī. Prīl nābīlīghīyīlī rāpōbōtīrīh sē budo pōsīghīlī sōdīh cōsōu.  
 Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neavtlašene kopje bodo pravno kažnjene.

**Zu Ihrer Sicherheit!****Security-Text!****D:****ACHTUNG:** Nur für Kinder über 8 Jahre!

Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen empfohlen.

**VORSICHT!** Bauanleitung vor Gebrauch lesen, befolgen und nachschlagebereit halten. Bausätze und Zubehör außer Reichweite von Kleinkindern (unter 36 Monaten) und Tieren entfernt halten. Die Hände und die Werkzeuge nach dem Basteln waschen. Bitte nur das dem Bausatz beiliegende oder in der Gebrauchsanleitung empfohlene Zubehör benutzen.

Beim Basteln mit lösungsmittelhaltigen Produkten nicht essen, trinken oder rauchen. Von Zündquellen fernhalten. Material nicht mit den Augen, Haut und Mund in Berührung bringen oder verschlucken. Dämpfe nicht einatmen.

**F:**

**ATTENTION:** destinés seulement aux enfants de plus de 8 ans! Utilisation recommandée sous la surveillance d'adultes. Mesure de précaution: bien lire et suivre les instructions de montage avant emploi, et les garder à portée de la main.

Tenir les jeux de pièces et accessoires hors de la portée d'enfants en bas âge (moins de 36 mois) et des animaux. Se laver les mains et nettoyer les outils après le travail. N'utiliser que les accessoires contenus dans le jeu de pièces ou conseillés dans le manuel d'utilisation.

Lors du bricolage, avec des produits contenant des solvants, ne pas manger, boire ou fumer. Tenir à l'écart de sources inflammables. Ne pas mettre le matériel en contact avec les yeux, la peau et la bouche, et ne pas l'avaler. Ne pas respirer les vapeurs.

**E:**

**ATENCIÓN:** ¡Solo para niños de más de 8 años! Se recomienda una utilización de los mismos bajo la vigilancia de adultos.

¡CUIDADO! Leer atentamente las instrucciones de uso antes de la utilización, seguirías minuciosamente y mantenerlas siempre a mano para cualquier consulta.

Mantener los juegos de piezas fuera del alcance de niños (menores de 3 años) y de los animales. Después de haber realizado trabajos, es necesario lavar las herramientas y las manos. Les rogamos utilicen exclusivamente los accesorios que se adjuntan al juego de piezas o los recomendados en las instrucciones.

Al efectuar trabajos de bricolaje con productos que contengan disolventes, no comer, beber, ni fumar. Mantenerse alejado de cualquier fuente de ignición. El material no debe contactar con los ojos, la piel ni la boca. No inhalar los vapores.

**P:**

**ATENÇÃO:** só para crianças com mais de 8 anos!

Recomenda-se a sua utilização sob a vigilância de adultos.

**CUIDADO!** Antes de usar, ler com atenção e seguir as instruções de construção, e tê-las sempre à mão para as consultar.

Guardar os conjuntos de montagem e acessórios fora do alcance de crianças (de idade inferior a 36 meses) e animais. Lavar as mãos e as ferramentas depois de um trabalho. Queira utilizar exclusivamente os acessórios fornecidos com o conjunto de montagem ou recomendados nas instruções de utilização.

Durante os trabalhos com produtos contendo solventes, não comer, não beber nem fumar. Manter afastadas fontes de inflamação. Não tocar com o material nos olhos, na pele ou na boca, nem engolir. Não aspirar os vapores.

**N:**

**ADVARESEL:** Kun for barn over 8 år! I ung alder bør modellbygging forges under oppsikt av/sammen med en voksen person!

**OBS:** Studer byggeveiledningen godt før du begynner å bygge, følg den skritt for skritt, og ta vare på den for eventuell senere bruk.

La ikke barn under angitt alder, eller dyr, komme i nærheten av "byggeplassen". Lagre kjemiske stoffer utenfor mindreåriges rekkevidde. Vask hender og utstyr godt hver gang du er ferdig med å bygge, og rydd opp etter deg. Bruk kun tilbehør som følger med settet, eller som anbefales brukt til det.

Ikke spis, drikk eller røyk etter modellbygging med løsemiddelholdige midler. Hold lett antenkelige materialer vekk fra åpen flamme. Pass på at du ikke får lim på huden, i øynene, i munnen og ikke spiser det. Får du lim på huden, vask området godt med mye vann. Får du lim i øyet, vask det med rikelige mengder vann, og hold øyet åpent hele tiden. Oppsøk lege! Har du svelget lim, vask munnen godt med vann, og drikk rikelig. **FORSØK IKKE Å FREMBRING BREKNINGER,** men oppsøk lege! Avdunstinger må innåndes. Foler du deg uvel, avbryt byggingen og gå ut i frisk luft.

**GB: WARNING!**

• (Paint and cement) for children over eight years of age only.

• For use under adult supervision.

**CAUTION!**

• Read the instructions before use, follow them and keep them for reference.

**SAFETY RULES**

• Keep children under 3 years of age and animals away from the activity area.

• Store chemical toys out of reach of young children.

• Wash hands and tools after carrying out activities.

• Clean all equipment after use.

• Do not use any equipment which has not been supplied with the set or recommended in the instructions for use.

• Do not eat, drink or smoke while working with solvent-based products.

• Flammable. Keep away from ignition sources.

• Do not allow the products to come into contact with the skin, eyes and mouth.

• Do not inhale fumes.

**NL:**

**ATTENTIE:** uitsluitend geschikt voor kinderen ouder dan 8 jaar! Wij adviseren het gebruik onder toezicht van een volwassene persoon.

**VOORZICHTIG!** Lees voor het gebruik de handleiding, volg deze op en houd hem voor het noslaan binnen handbereik.

Bouwsets en hulpmiddelen buiten bereik houden van kleine kinderen (onder 36 maanden) en dieren. Was na het knutselen de handen en het gereedschap. Gebruik a.u.b. alleen de hulpmiddelen die zijn meegeleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden geadviseerd.

Tijdens het knutselen met producten op een basis van oplosmiddelen niet eten, drinken of roken. Uit de buurt van ontstekingshaarden houden. Materiaal niet in contact met ogen, huid en mond brengen of verslikken. Dampen niet inademen.

**I:**

**ATTENZIONE!** Esclusivamente adatti per bambini oltre gli 8 anni!

Da usare sotto la sorveglianza di adulti.

**IMPORTANTE!** Leggere attentamente le istruzioni sull'uso, seguirle rigorosamente e tenerle sempre a portata di mano per una pronta consultazione.

Tenere le confezioni e gli accessori lontano dalla portata di mano dei bambini (sotto ai 36 mesi) e dagli animali. Dopo aver praticato il bricolage, lavarsi le mani e lavare gli attrezzi. Adoperare solo gli accessori inclusi alla confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso.

Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con prodotti contenenti solventi. Tenere i kits lontani da fonti di accensione. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori.

**FIN:**

**HUOMIO:** Tarkoitettu vain vähintään 8-vuotiaiden lasten käyttöön!

Käytettävä mieluiten aikuisen henkilön valvonnassa. **VARO!** Lue ohjeet ennen askartelun aloittamista, noudata niitä ja pidä ne aina ulottuvilla. Pidä rakennussarja ja tarvikkeet pikkulasten (alle 36 kk:n ikäiset) ja eläinten ulottumattomissa. Pese kädet ja työkalut askartelun jälkeen. Käytä ainoastaan rakennussarjaan kuuluvia tai käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita. Älä syö, juo tai tupakoi käyttäessäsi liuotinpitöisiä tuotteita. Pidä fottolla palovaarallisia esineistä. Vältä materiaalin kosketusta silmiin, ihon tai suun kanssa äläkä niela materiaalia. Älä hengitä höyryä.

**S:****OBSERVERA:** Endast för barn över 8 år!

Det rekommenderas att vuxna har uppsikt när barn bygger.

**OBSERVERA!** Läs bygganvisningen före du börjar, följ den och håll den i beredskap. Förvara byggsatser och tillbehör utom räckhåll för småbarn (under 3 år) och djur. Tvätta händer och verktyg efter arbetet. Använd bara de tillbehör som ingår i byggsatsen eller som rekommenderas i bruksanvisningen.

När du bygger med produkter som innehåller lösningsmedel, bör du inte äta, dricka eller röka. Bygg inte i närheten av brandkällor. Låt inte materialet komma i kontakt med ögonen, huden eller munnen och svälj det inte. Andas inte in ångorna.

**DK:****NB!** Kun for børn over 8 år!

Det anbefales, at anvendelse kun finder sted under opsyn af voksne. NB! Læs byggevejledningen før brug, følg den og hav den hele tiden ved hånden. Byggesæt og tilbehør holdes uden for dyrs og småbarns rækkevidde (så længe de er under 3 år). Hænder og værktøj vaskes efter arbejdet. Brug venligst kun det tilbehør, der følger med byggesættet eller er anbefalet i brugsanvisningen. Lad være med at spise, ryge eller drikke, når der arbejdes med produkter, der indeholder opløsningsmidler. Undgå åben ild. Materialet må ikke komme i berøring med øjne, hud eller mund og må ikke synkes. Dampene må ikke indåndes.

**PL:****UWAGA:** Tylko dla dzieci powyżej 8 lat!

Zaleca się używanie pod nadzorem dorosłych.

**OSTROŻNIE!** Przeczytać przed użyciem instrukcję modelarską, stosować się do niej i trzymać pod ręką.

Nie trzymać elementów zestawu oraz wyposażenia w zasięgu małych dzieci (w wieku poniżej 36 miesięcy) oraz zwierząt domowych. Po majsterkowaniu umyć ręce oraz narzędzia. Proszę używać tylko wyposażenia należącego do zestawu lub wyposażenia zalecanego przez instrukcję montażu.

Przy majsterkowaniu produktami zawierającymi rozpuszczalniki proszę nie jeść, nie pić i nie palić. Trzymać z dala od źródeł ognia. Nie dotykać materiałem oczu, skóry i ust, nie potykać. Nie wdychać par.

**TR:****DİKKAT:** Sadece 8 yaşın üzerindeki çocuklar içindir.

Yetişkinlerin gözetiminde kullanılması tavsiye edilir.

**DİKKAT:** Kullanma talimatnamesini önceden dikkatle okuyarak kesinlikle uyunuz ve her an ulaşabileceğiniz bir yerde bulundurunuz. Yapı gruplarını ve aksesuarları küçük çocukların (36 aylık altında) ve hayvanların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun. İş bitiminden sonra ellerinizi ve takımları yıkayın. Lütfen sadece yapı grupları ile birlikte verilen veya kullanma talimatında tavsiye edilen aksesuarları kullanın. Çözelti maddesi içeren ürünler ile birleştirme işlemi yaparken yemek yemeyiniz, içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Birleştirme işlemi yaparken yemek yemeyiniz, içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Yanıcı kaynaklardan uzak tutunuz. Materyali gözle, deriyle ve ağızla temas ettirmeyiniz veya yutmayınız. Buharı tenefüs etmeyiniz.**CZ:****UPOROZNĚNÍ:** Pouze pro děti starší 8 let!

Doporučuje se používat pod dozorem dospělých.

**POZOR:** Před použitím přečtěte stavební návod, řiďte se jím a mějte jej připravený k použití.

Stavební soupravy a příslušenství držet mimo dosah malých dětí (mladší než 36 měsíců) a zvířat. Ruce a nástroje po skončení sestavování umýt. Používejte jen příslušenství, které je přiloženo ke stavební soupravě nebo které je doporučováno v návodu k použití. Při sestavování s výrobky, které obsahují rozpouštědla, prosím nejíst, nepít ani nekouřit. Vyhýbat se zápalným zdrojům. Chránit oči, pokožku a ústa před stykem s materiálem a zabránit spolknutí. Nevdechovat páry.

**GR:****ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μόνο για παιδιά πάνω των 8 χρονών!

Συνιστάται η χρήση μόνο υπό την επίτηρηση ενηλίκων.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Διαβάστε τις οδηγίες κατασκευής πριν τη χρήση, ακολουθείστε τις και διατηρείστε τις κοντά σας για να τις συμβουλευέστε σε περίπτωση ανάγκης.

Διαφυλάγετε τα κατασκευαστικά σετ και τα αξεσουάρ, μακριά από μικρά παιδιά (κάτω από 36 μήνες) και ζώα. Υστερα από κάθε μερμερέτι, πλένετε τα χέρια σας και τα εργαλεία. Παρακαλώ χρησιμοποιείστε μόνο εκείνα τα αξεσουάρ που παρατίθενται στο κατασκευαστικό σετ ή εκείνα που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης.

Κατά τη διάρκεια της κατασκευής με προϊόντα που περιέχουν διαλυτικά μέσα μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε. Διατηρείστε το υλικό μακριά από αναφλέξεις.

Αποφεύγετε κάθε επαφή του υλικού με τα μάτια, το δέρμα και το στόμα καθώς και την κατάποσή του. Μην εισπνεύετε τους ατμούς.

**H:****FIGYELEM:** csak 8 éven felüli gyerekek számára!

Használatát csak felnőttek felügyelete mellett ajánljuk.

**VIGYÁZATI** Az összeépítési útmutatót a készlet használatá elött olvassa át, kövesse és tartsa utána nézésre készenlétben.

Építőelemeket és kiegészítőket kisgyermeknek (36 hónap alatt) és háziállatok hatótávolságától távol kell tartani. A kezeket és szerszámokat a barkácsolás után meg kell mosni. Kérjük, csak az építőelemek mellett található, vagy a használati utasításban ajánlott kiegészítők használatát. Oldószert tartalmazó termékekkel való barkácsolás közben ne egyék, ne igyék közben ne egyék, ne igyék, ne dohányozzék! Nyílt lángtól tartsa távol. Óvakodjon attól, hogy az anyag a szemébe, a bőrére vagy a szájába jusson; lenyelni nem szabad!

**SLO:****OPAZORILA:** Samo za otroke, starejše od 8 let!Priporočamo, da delo nadzorujejo odrasli. **POZORI!** Pred začetkom sestavljanja skrbno preberite navodilo. Upoštevajte ga in pri sestavljanju uporabljajte kot priročnik. Sestavne dele in pribor hranite na varnem, izven dosega otrok (mlajših od 36 mesecev) in domačih živali. Po končanem delu si umijte roke in očistite orodje pod tekočo vodo. Prosimo, da uporabljate samo predpisane pribor, ki je priloženo kompletu. Lahko uporabljate tudi druga orodja, ki so naštetá ali priporočena v navodilih.

Če uporabljate snovi, ki vsebujejo razredčila ali topila, med delom ne smete jesti, piti ali kaditi! V bližini ne sme biti odprtega ognja ali drugih virov z visoko toploto! Materiali ne smejo priti v usta, na kožo ali v oči, izparin ne smete vdihovati.

**RUS:****ВНИМАНИЕ:** только для детей старше 8 лет!

Применение разрешается под наблюдением взрослых.

**ОСТОРОЖНО!** Перед применением прочитайте руководство по пользованию, соблюдайте его и справляйтесь по нему.

Конструкторские наборы и принадлежности храните в месте, недоступном для маленьких детей (младше 3 лет) и животных. После занятий руки и инструменты вымыть. Используйте, пожалуйста, только приложенный конструкторский набор деталей или принадлежности, рекомендованные в руководстве по пользованию.

Во время занятий с изделиями, содержащими растворители, не принимайте пищу, не пейте и не курите.

Держать далеко от источников зажигания.

Избегать соприкосновения материала с глазами, кожей и ртом. Не заглатывать!

Пары не вдыхать.



### Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.  
 Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes de montage.  
 Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.  
 Muonista seuravälisymbolit, joita käytetään seuraavissa kokoonpanovaiheissa.  
 Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.  
 Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.  
 Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.  
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyük figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.  
 Neam a.n.b. de volgande symbolen in seki, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.  
 Por favor, preste atenção aos símbolos que sejam usados nos próximos etapas de montagem.  
 Observera: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.  
 Legg varligst merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestrapp.  
 Пожуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих этапах сборки.  
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βήματα συναρμολόγησης.  
 Objele prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.  
 Prosimo za Vasu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradnje.



**Kleben**  
 Glue  
 Coller  
 Lijmen  
 Engomar  
 Colar  
 Incollare  
 Limmas  
 Liimaa  
 Klæbning  
 Lim  
 Клеить  
 Przykleić  
 κόλλημα  
 Yarıstırma  
 Lepení  
 ragasztani  
 Lepiti



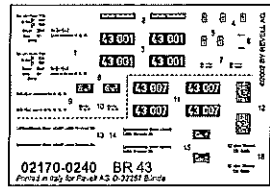
**Nicht kleben**  
 Ne pas collez  
 Niet lijm en  
 No engomar  
 Não colar  
 Non incollare  
 Limmas ej  
 Älä liimaa  
 Må ikke klæbes  
 Ikke lim  
 Не клеить  
 Nie przyklejać  
 μη κολλάτε  
 Yarıstırmayın  
 Nelepiti  
 nem szabad ragasztani  
 Ne lepiti



**Anzahl der Arbeitsgänge**  
 Number of working steps  
 Nombre d'étapes de travail  
 Het aantal bouwstappen  
 Número de operaciones de trabajo  
 Número de etapas de trabalho  
 Numero di passaggi  
 Antal arbetsmoment  
 Työvaiheiden lukumäärä  
 Antal arbeidsforløb  
 Antall arbeidsstrinn  
 Количество операций  
 Liczba operacji  
 İş safhalarının sayısı  
 Počet pracovných operáci  
 a munkafolyamatok száma  
 Številka koraka montaže



**Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen**  
 Soak and apply decals  
 Mouiller et appliquer les décalcomanias  
 Transfer in water even latex wiken en aanbrengen  
 Remojar y aplicar las calcomanias  
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque  
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie  
 Blöt och fäst dekalerna  
 Kostiuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen  
 Overføringsbilledet lægges i blad og anbringes  
 Dypp bildet i vann og sett det på  
 Переводную картинку намочить и нанести  
 Zmęczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić  
 βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη  
 Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun  
 Obtisk namočite ve vodě a umístěte  
 a matricát vızben beažtatni és felhelyezni  
 Preslikac potopiti v vodi in zatem nanašati



**Anzahl der Arbeitsgänge**  
 Number of working steps  
 Nombre d'étapes de travail  
 Het aantal bouwstappen  
 Número de operaciones de trabajo  
 Número de etapas de trabalho  
 Numero di passaggi  
 Antal arbetsmoment  
 Työvaiheiden lukumäärä  
 Antal arbeidsforløb  
 Antall arbeidsstrinn  
 Количество операций  
 Liczba operacji  
 İş safhalarının sayısı  
 Počet pracovných operáci  
 a munkafolyamatok száma  
 Številka koraka montaže



**Bauteile trocknen lassen**  
 Laisser sécher les pièces  
 Dejar secar las piezas  
 Deixar secar os componentes  
 La delene tørke  
 Allow the parts to dry  
 Oordelen laten drogen  
 Far asciugarsi i componenti  
 Anna ostien kuivua  
 Låt byggedelarna torka  
 Lad komponenterne tørre  
 Czeszcł pozostawić do wyschnięcia  
 Yapı parçalarını kurumaya bırakınız  
 Jednotlivé díly nechte zaschnout  
 Αφιερετε τα μέρη να στεγνώσουν  
 Alkatrészeket hagyja száradni  
 Pustite da sestavni deli posušijo  
 Дать деталям высохнуть



**Klebeband**  
 Adhesive tape  
 Dövlüdivör de ruban adhésif  
 Plakband  
 Cinta adhesiva  
 Fita adesiva  
 Nastro adesivo  
 Tejp  
 Tæpe  
 Tape  
 Tæpe  
 Klejka лента  
 Taşma klejasa  
 ΚΟΛΛΗΤΙΚή ταινία



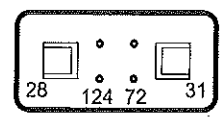
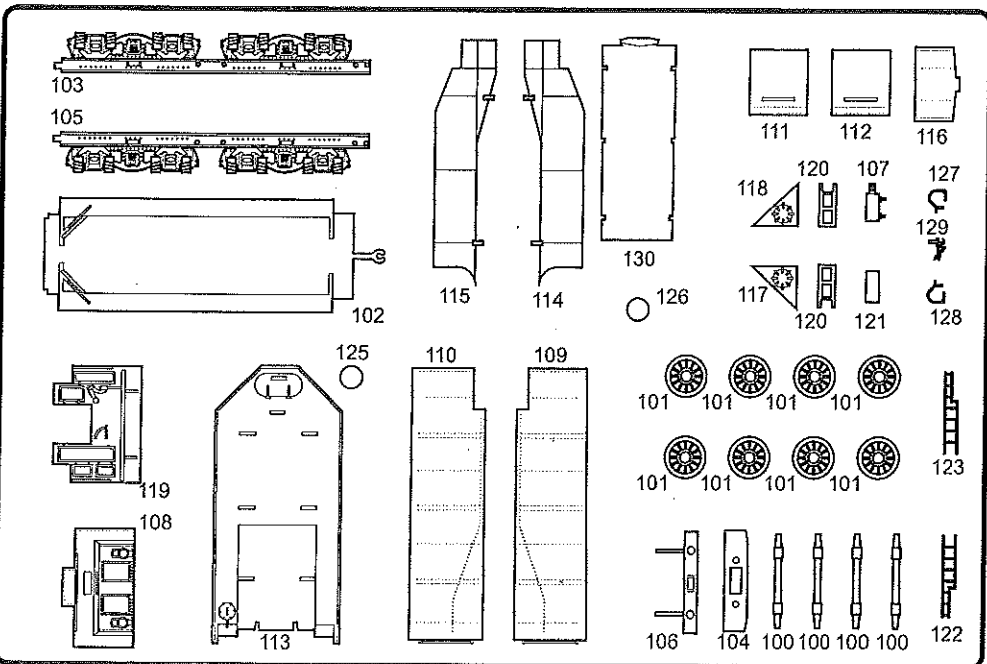
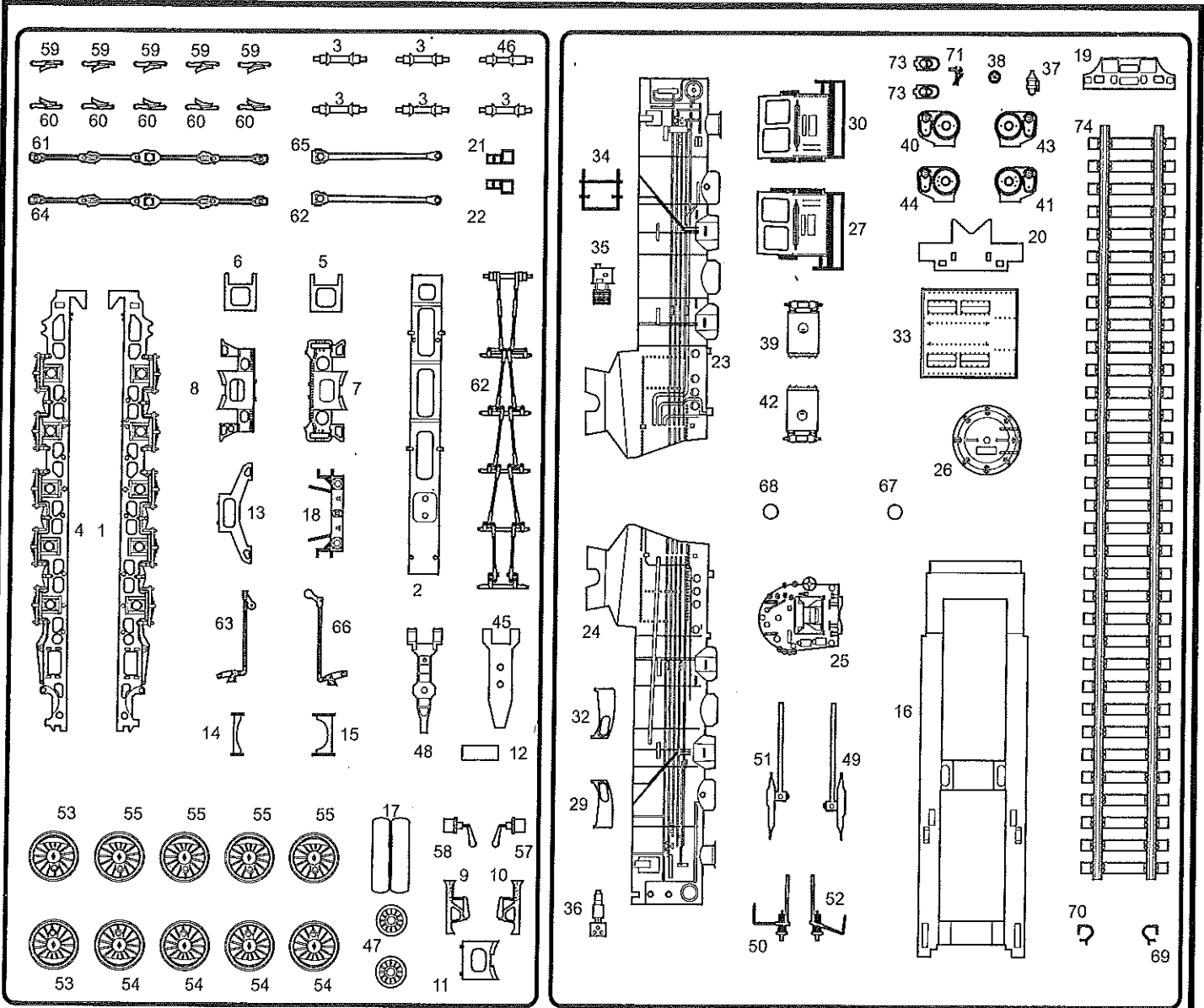
**Klarsichtteile**  
 Clear parts  
 Pièces transparentes  
 Transparente onderdelen  
 Limpiar las piezas  
 Peça transparente  
 Parte transparente  
 Genomsiktliga detaljer  
 Läpinäkyvät osat  
 Gennemsigtige dele  
 Gjennomsiktige deler  
 Προзрачные детали  
 Elementy przezroczyste  
 Şeffaf parçalar  
 Průzračné díly  
 áttetsző alkatrészek  
 Deli ki se jasno vide



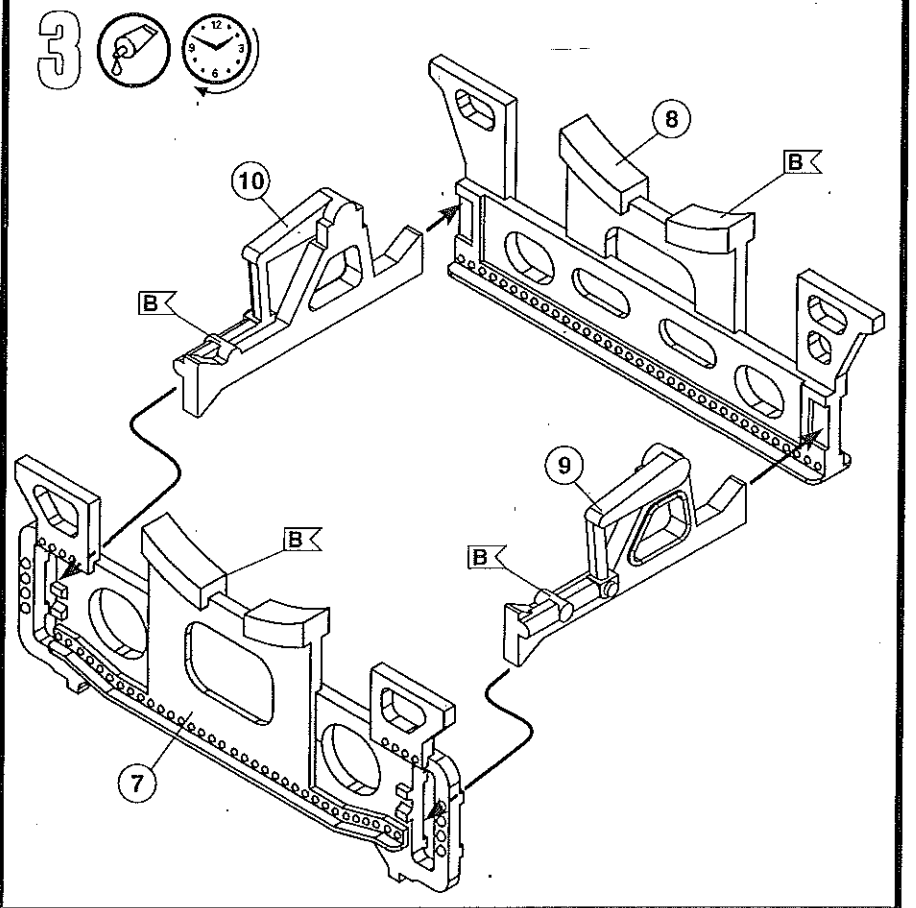
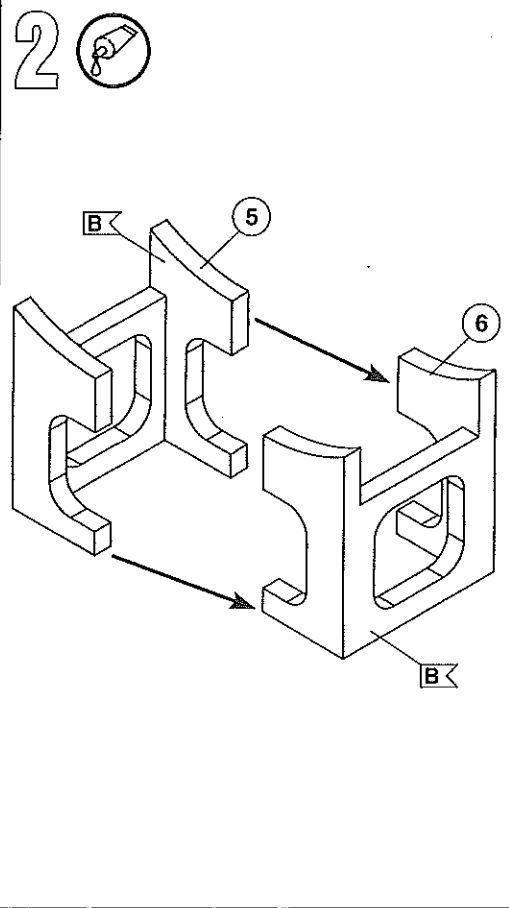
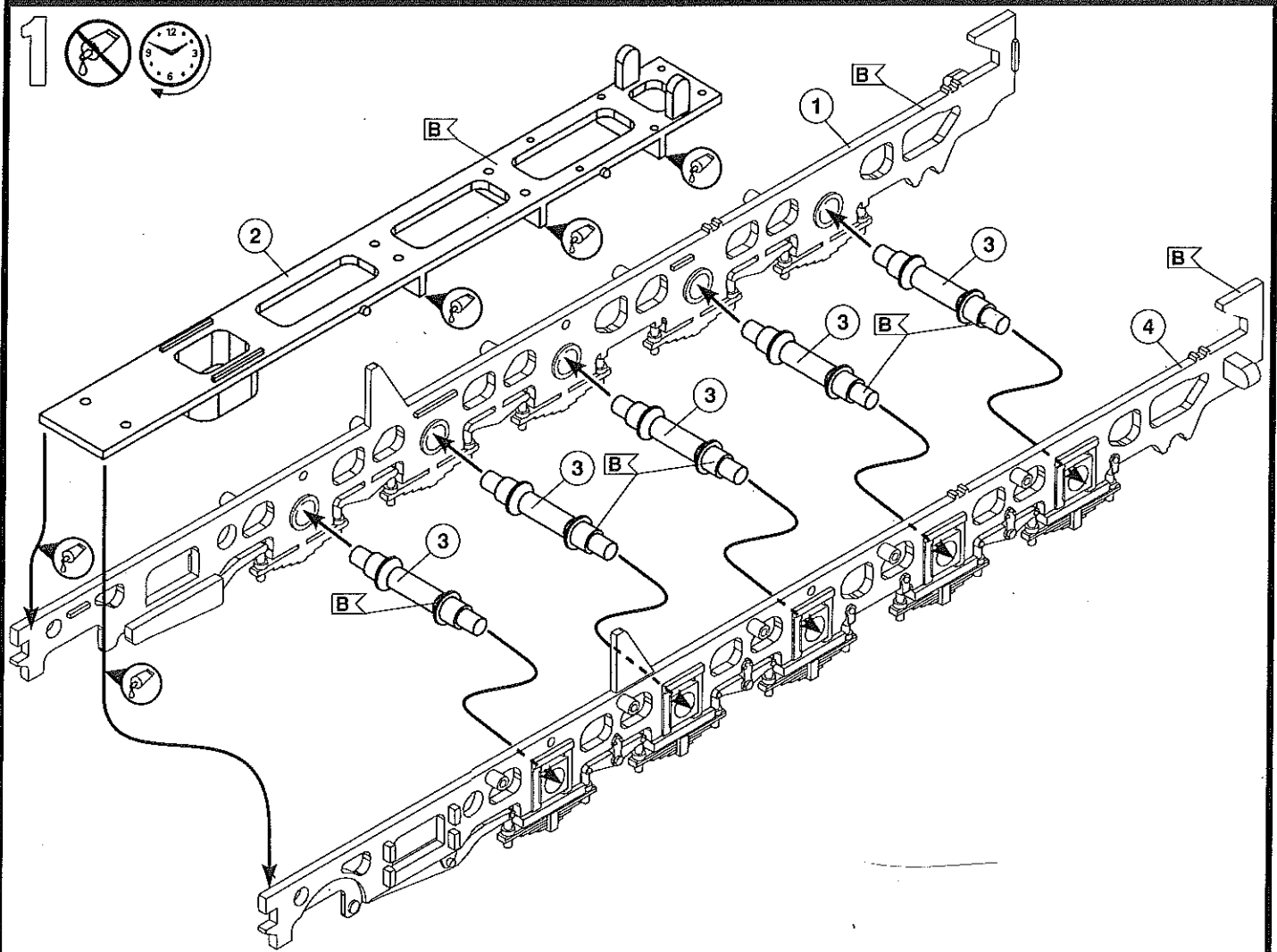
**Wahlweise**  
 Optional  
 Facultatif  
 Naar keuze  
 No engomar  
 Alternado  
 Facoltativo  
 Valfritt  
 Vahntohtoisesti  
 Eller eget valg  
 Valgfritt  
 На выбор  
 Do wyboru  
 εναλλακτικά  
 Segmeli  
 Vahitelen  
 tetszés szerin  
 način izbire

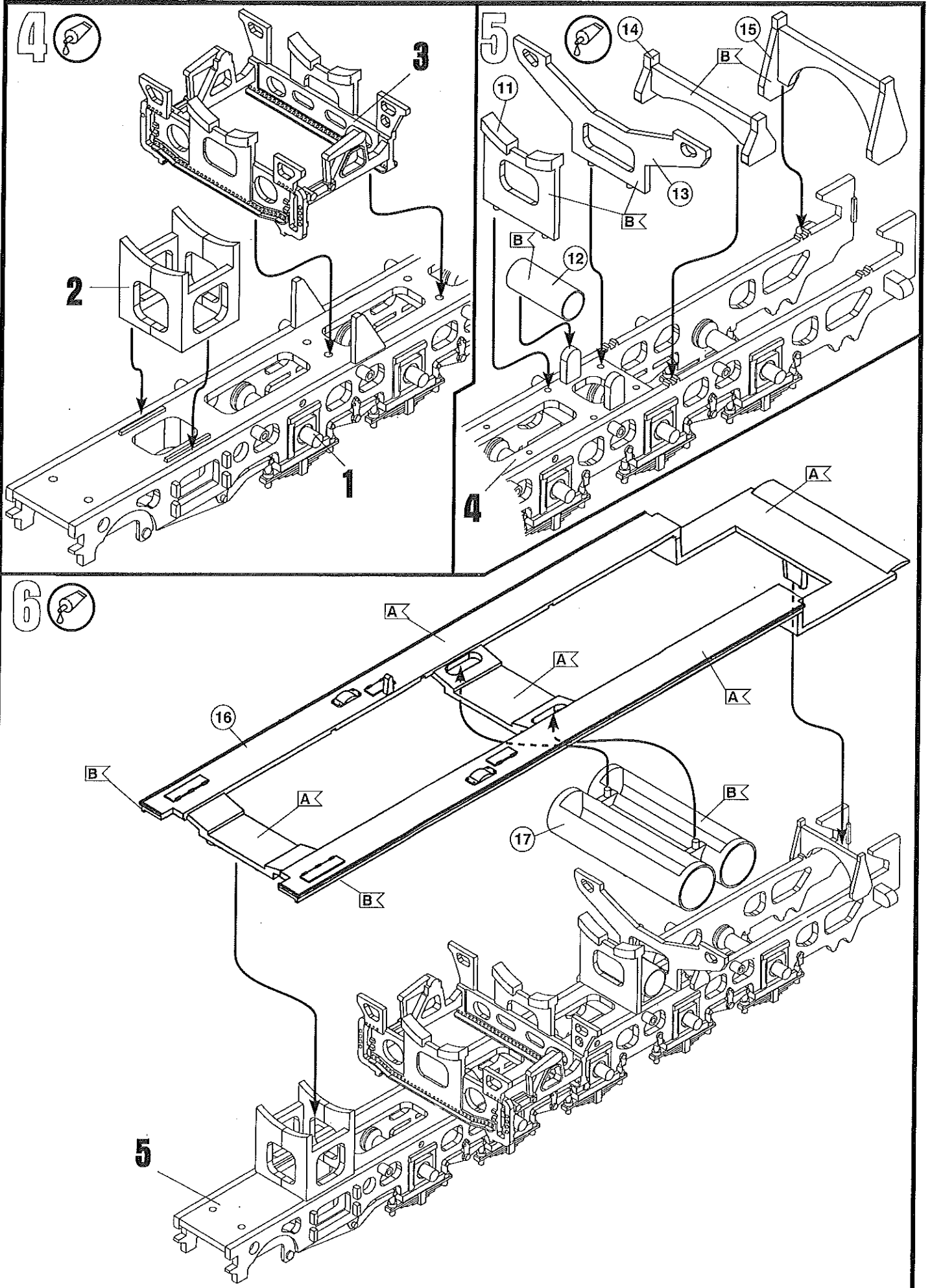
### Benötigte Farben/Required colors

Benötigte Farben Required colours	Pahtaras necessaries Benötigde kleuren	Pinturas necesarias Filtros necessários	Colori necessari Använda färger	Tarvavat värn Nevadiga färver	Nevadiga färger Невообязные краски	Potrzebne kolory Αποτιόμενα χρώματα	Gerekti renkler Potřebná barvy	Szükséges színek. Potrebne barve
<b>A</b> Schwarz, seidenmatt 302 black, silk-mat noir, satiné mat zwart, zijdemat negro, mate seda preto, losso sedoso nero, opaco sela svart, sidenmatt musta, silkkinimätkä svart, silkenmat svart, silkenmat черный, шелковисто-матовый czarny, jedwabisto-matowy μαύρο, μεταξωτό ματ siyah, ipek mat černá, hedvábně matná fekete, selyemmatt črna, svila mat	<b>B</b> Feuerrot, seidenmatt 330 fiery red, silk-mat rouge feu, satiné mat rood helder, zijdemat rojo fuego, mate seda vermelho vivo, losso sedoso rosso fuoco, opaco sela elbörd, sidenmatt tűzvörös, silkkinimätkä ilböd, silkenmat ilböd, silkenmat огнечно-красный, шелк-матовый czerwony ognisty, jedwabisto-mat κόκκινο φωτιάς, μεταξωτό ματ ates kırmızısı, ipek mat otniwé červená, hedvábně matná tűzvörös, selyemmatt oganj rdeča, svila mat	<b>C</b> Eisen, metallisch 91 steel, metallic coloris fer, métallique ijzerkleurig, metallic ferroso, metalizado ferro, metálico ferro, metálico järnårg, metallic teräksenvärinen, metallikiilto jern, metallik jern, metallik stalnoj, metallik železo, metaliczny σίδηρου, μεταλλικό demir, metalik železná, metaliza vas, metálli železna, metalik	<b>D</b> Kupfer, matt 93 copper, metallic cuivre, métallique koper, metallic cobre, metalizado rame, metálico koppar, metallic kupaň, metallikiitto kobber, metallek kobber, metallic медный, metallik miedź, metaliczny χάλκινο, μεταλλικό bakır, metalik médéná, metaliza vörösréz, metálli baker, metalik	<b>E</b> Aluminium, matt 99 aluminium, metallic aluminium, métallique aluminium, metallic aluminium, metalizado aluminio, metálico aluminium, metálico aluminium, metallic aluminium, metallikiitto aluminium, metallek aluminium, metallic alumiinium, metallik alumiinium, metálico aluminium, metaliczny อลูมิเนียม, μεταλλικό aluminium, metalik híniková, metaliza aluminium, metálli aluminium, metalik	<b>F</b> Braun, seidenmatt 381 brown, silk-mat brun, satiné mat brún, zijdemat marón, mate seda castanho, losso sedoso marona, opaco sela brun, sidenmatt ruskea, silkkinimätkä brun, silkenmat brun, silkenmat korpanevész, шелковисто-матовый brązowy, jedwabisto-matowy közé, μεταξωτό ματ kahverengi, ipek mat barna, hedvábně matná barna, selyemmatt rjava, svila mat	<b>G</b> Weiß, seidenmatt 301 white, silk-mat blanc, satiné mat wit, zijdemat blanco, mate seda branco, losso sedoso branco, opaco sela vit, sidenmatt valkoinen, silkkinimätkä hvít, silkenmat hvít, silkenmat белый, шелковисто-матовый biały, jedwabisto-matowy λευκό, μεταξωτό ματ beyaz, ipek mat bílá, hedvábně matná fehér, selyemmatt bela, svila mat		



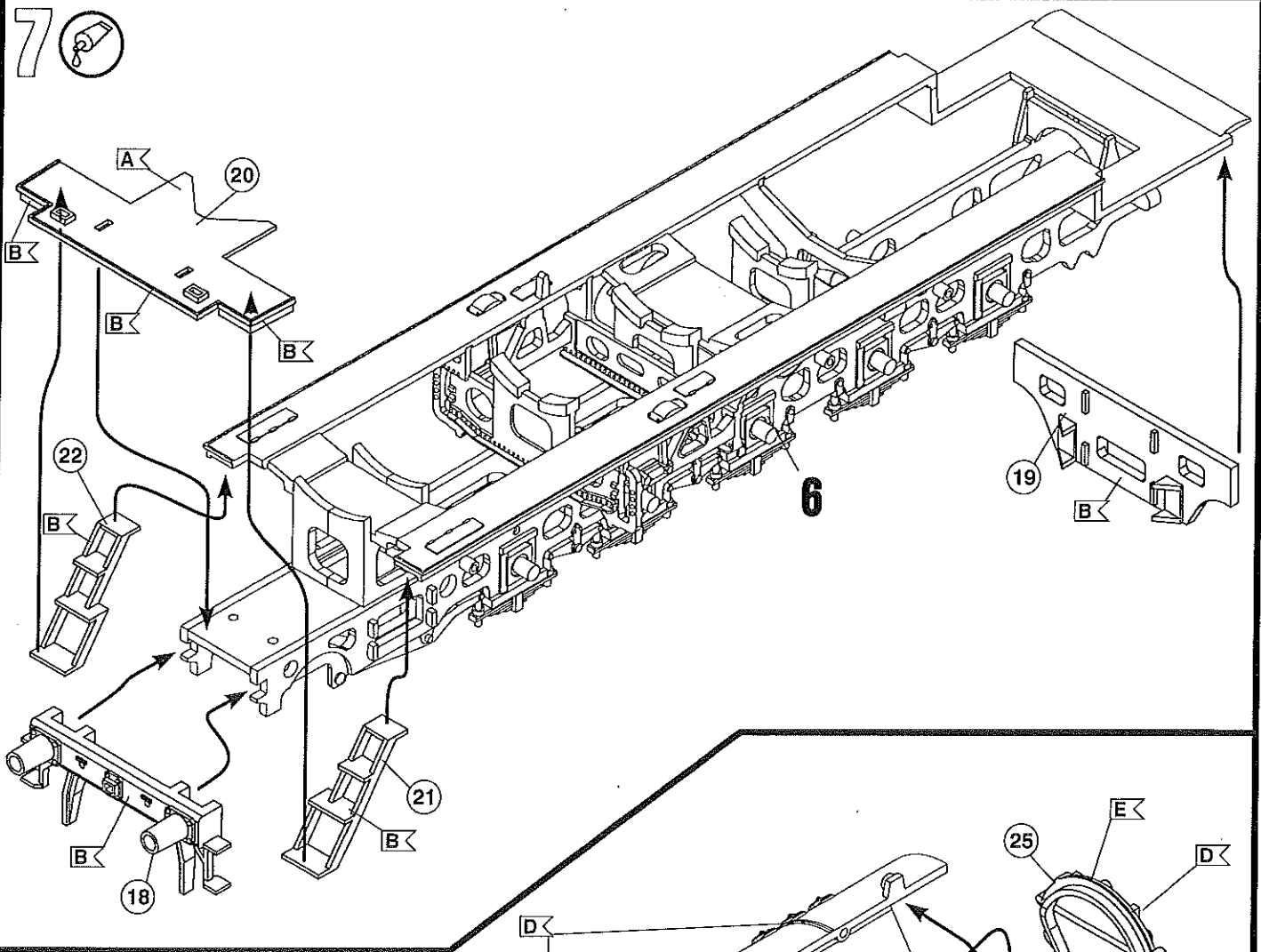






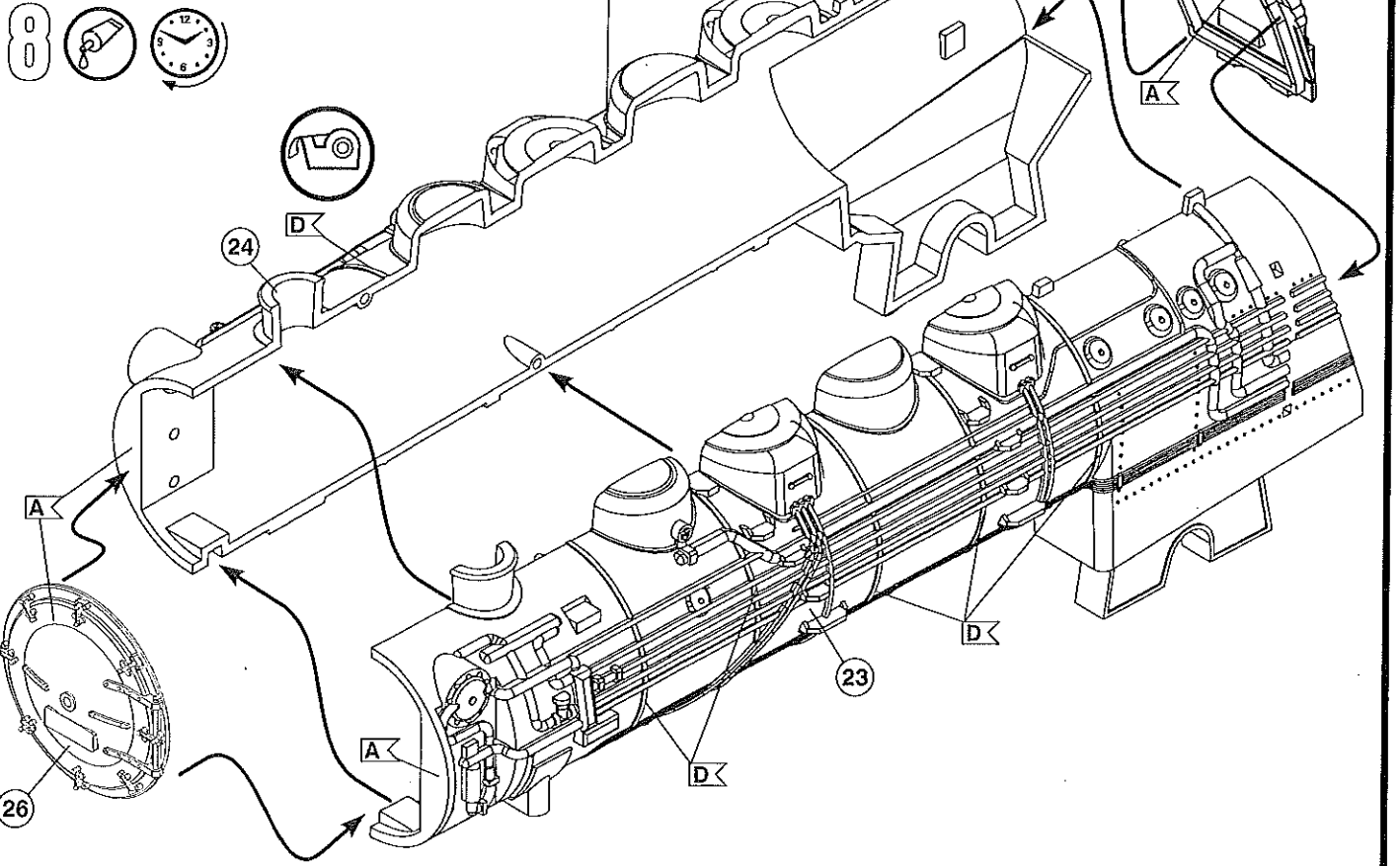


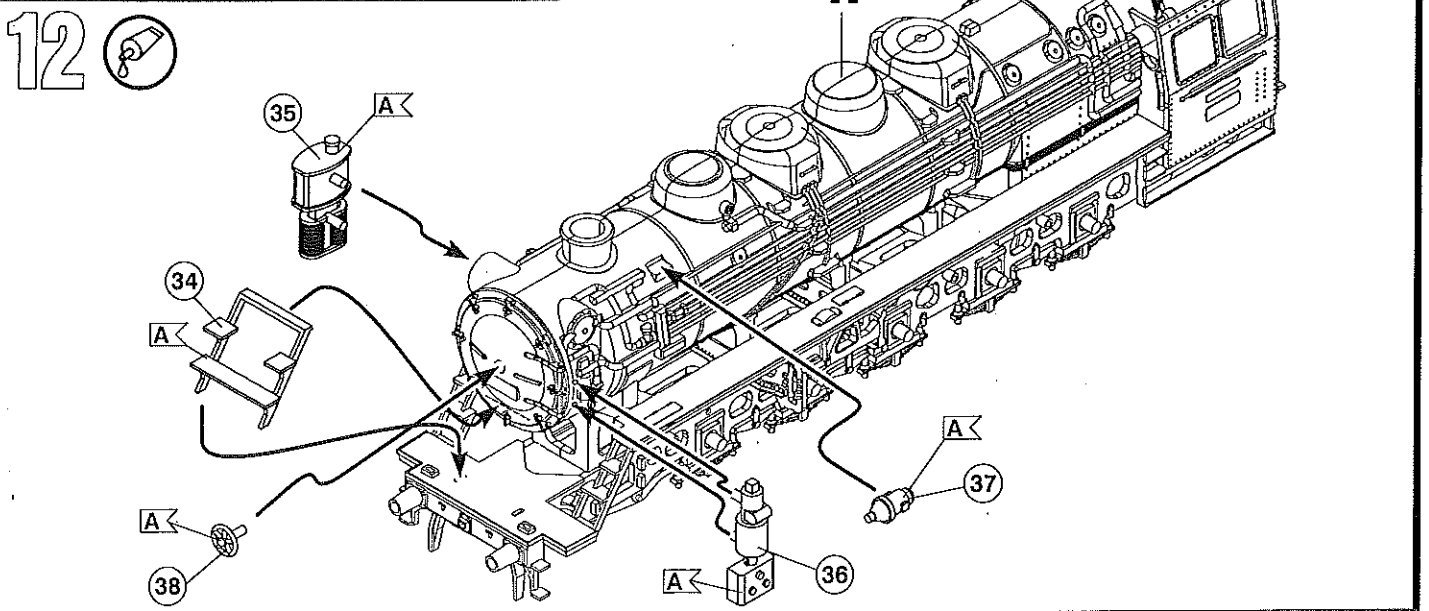
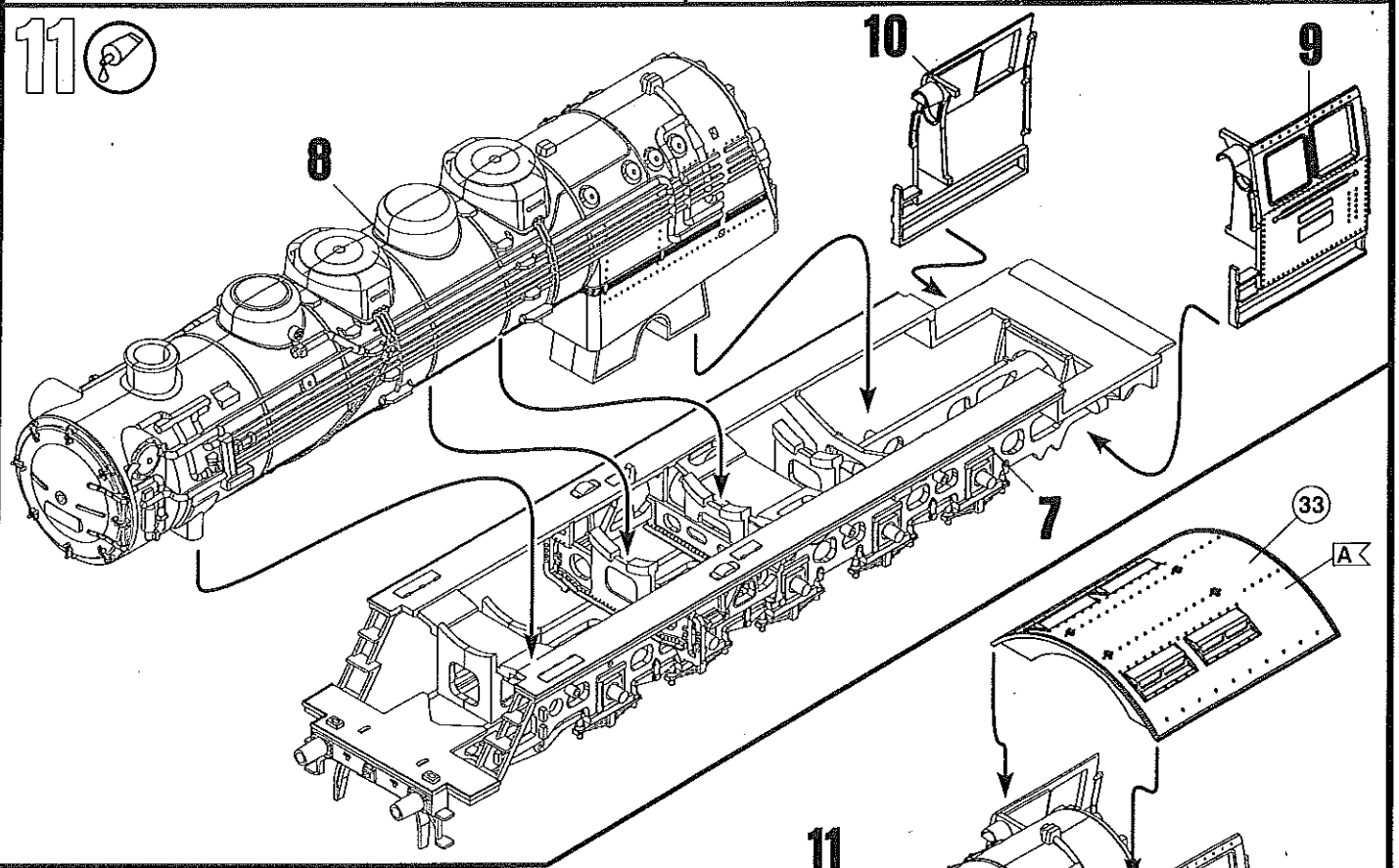
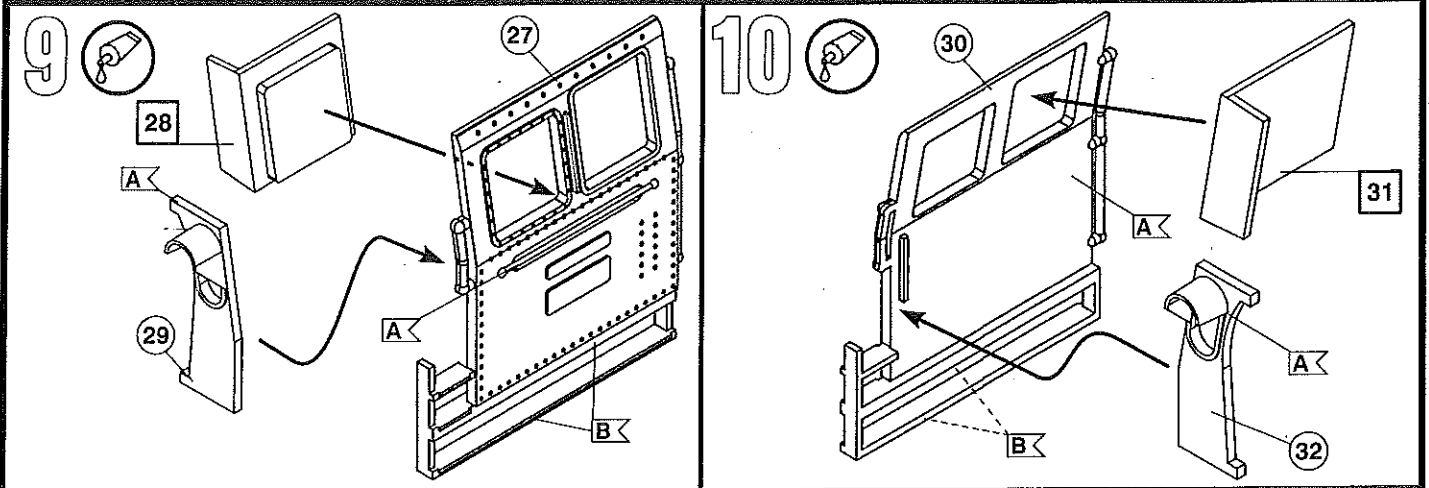


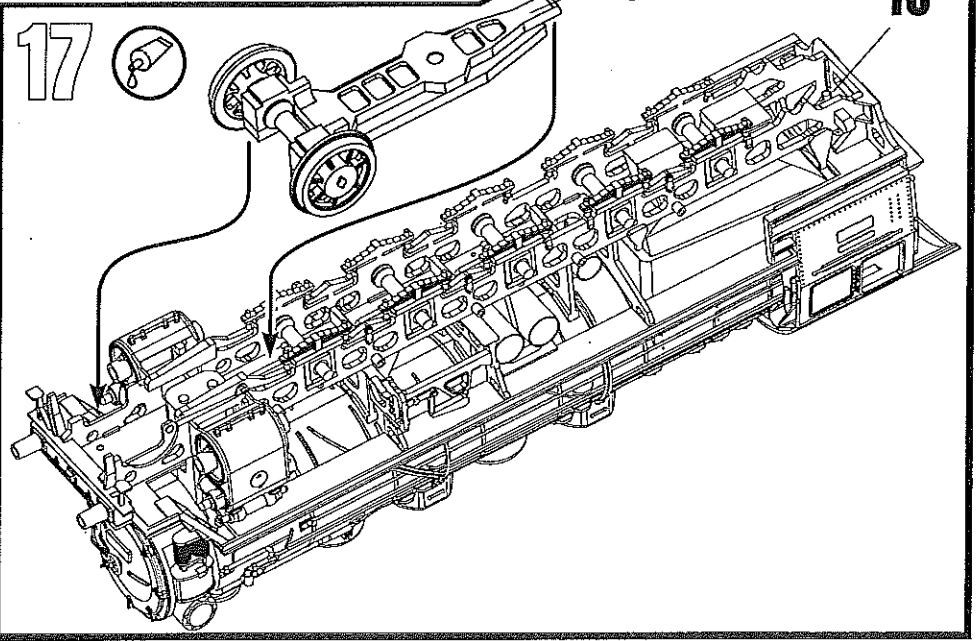
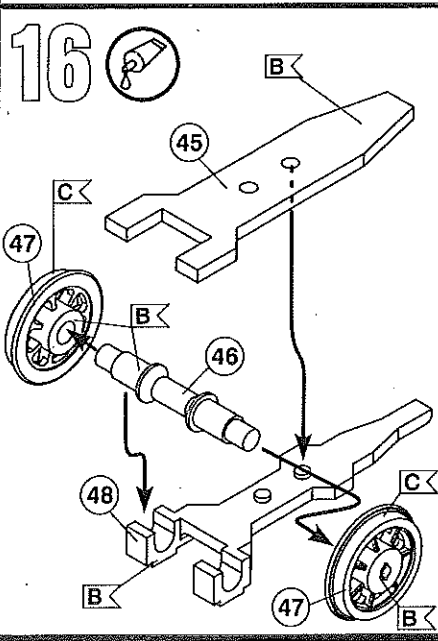
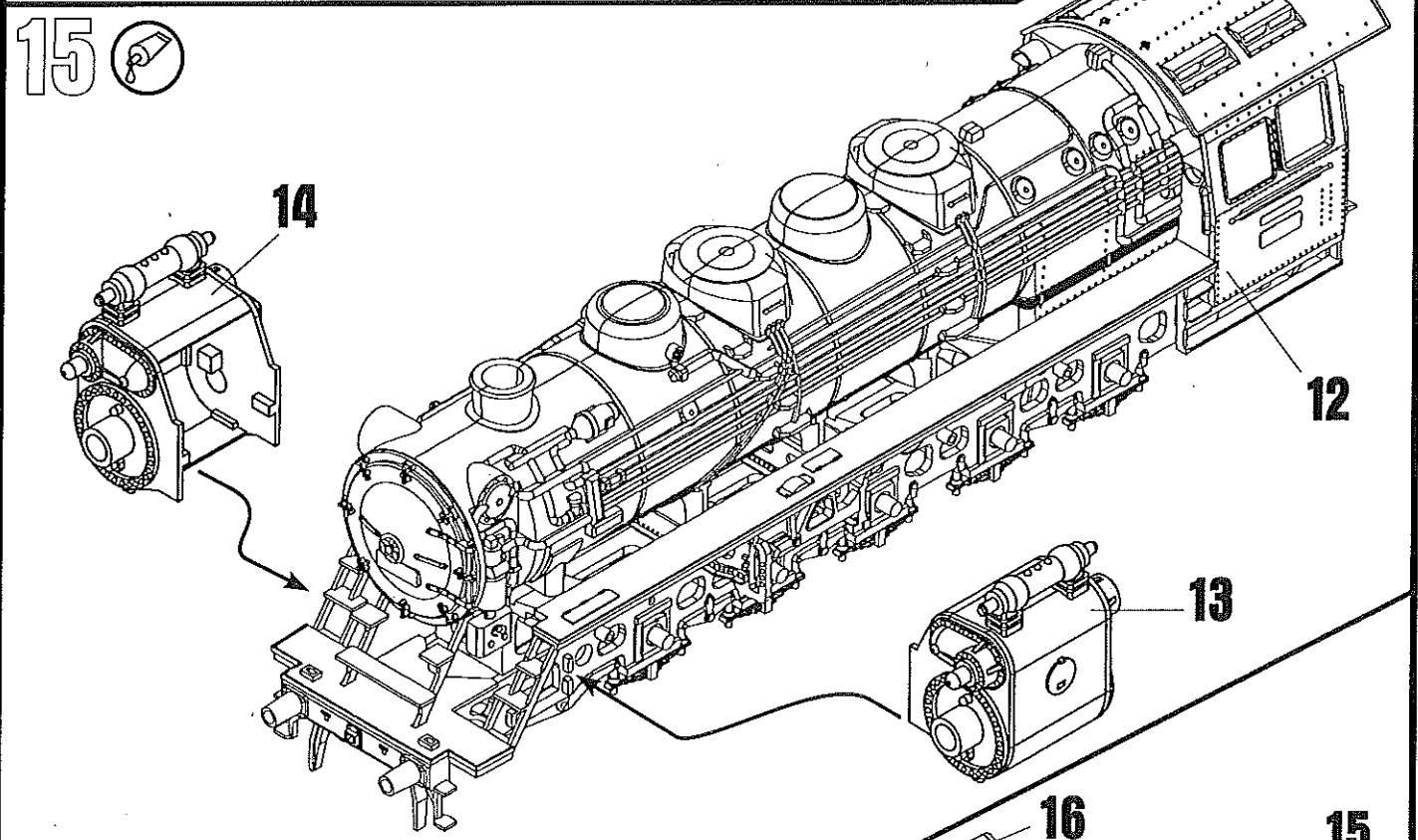
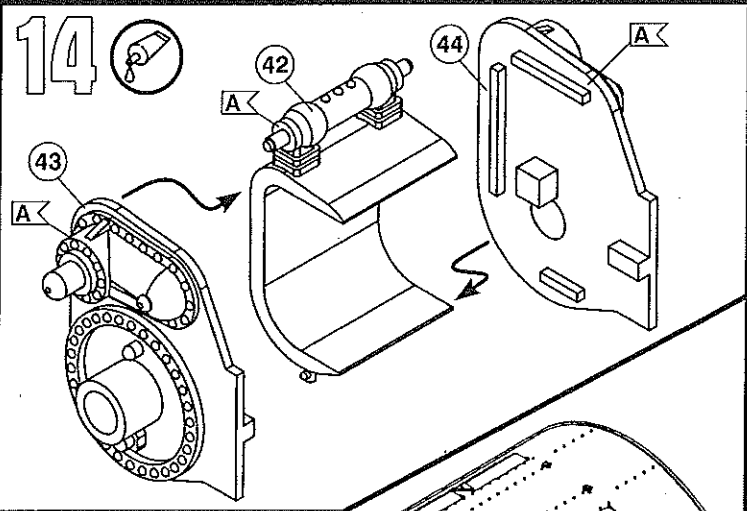
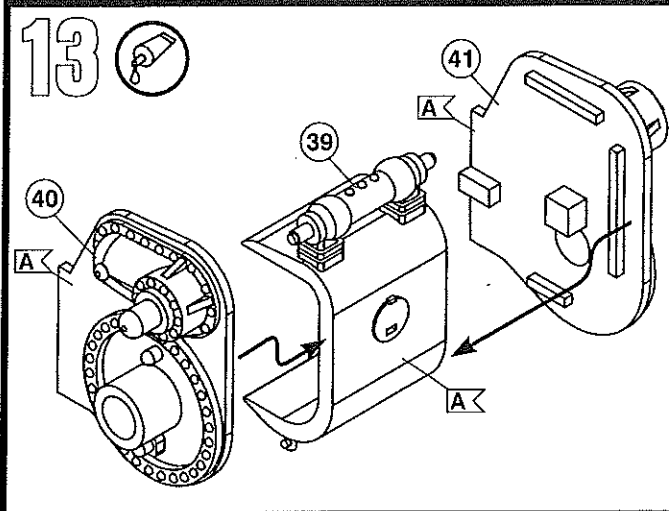
7 



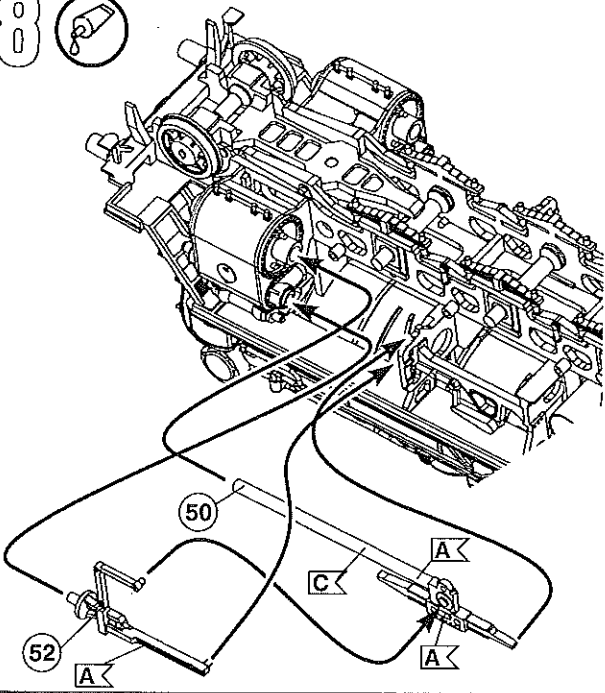
8  



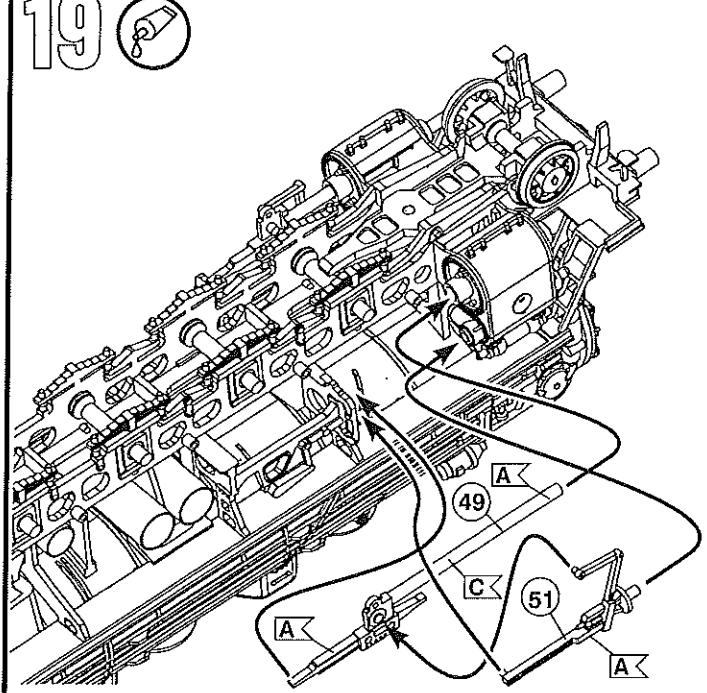




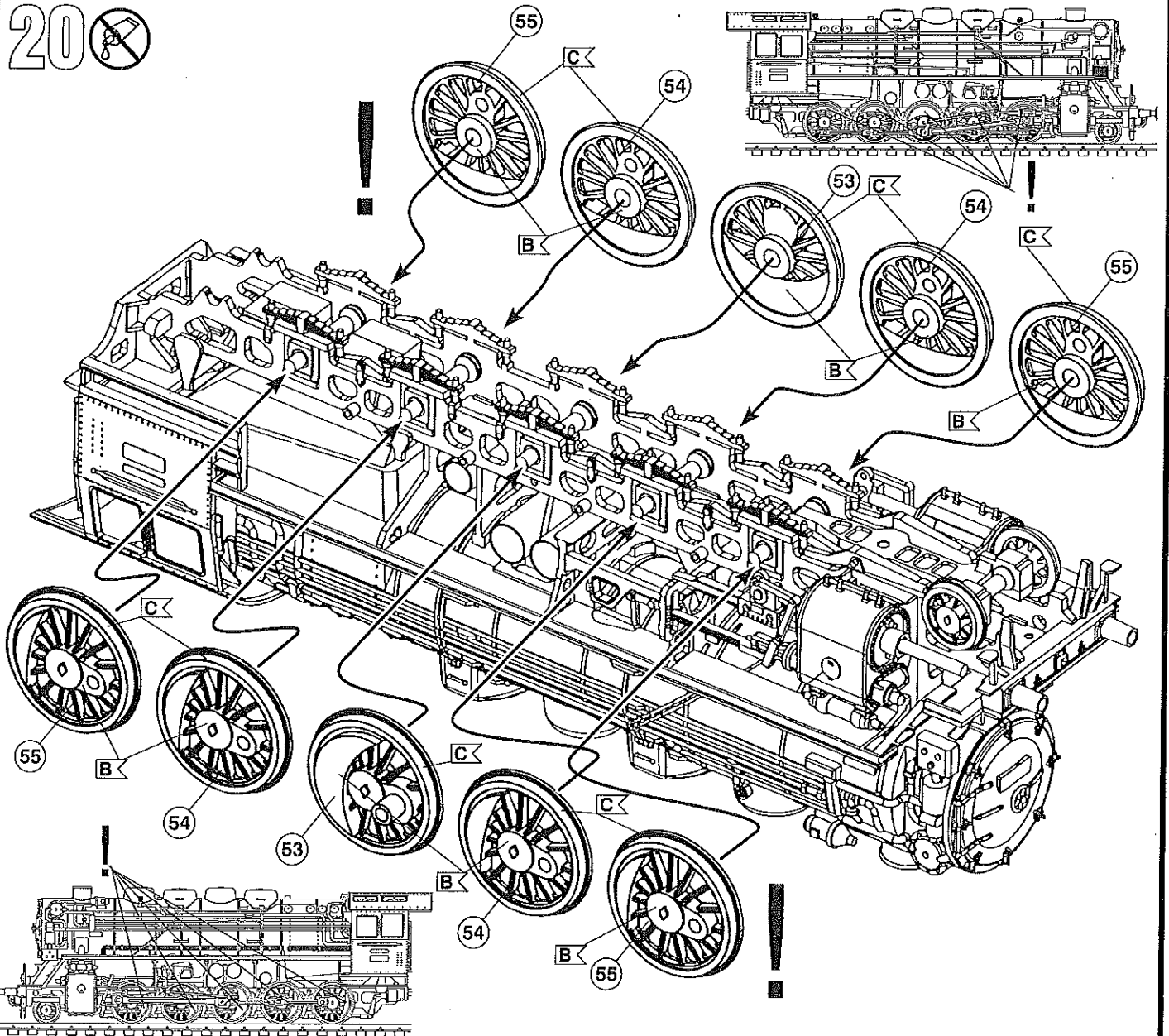
18 

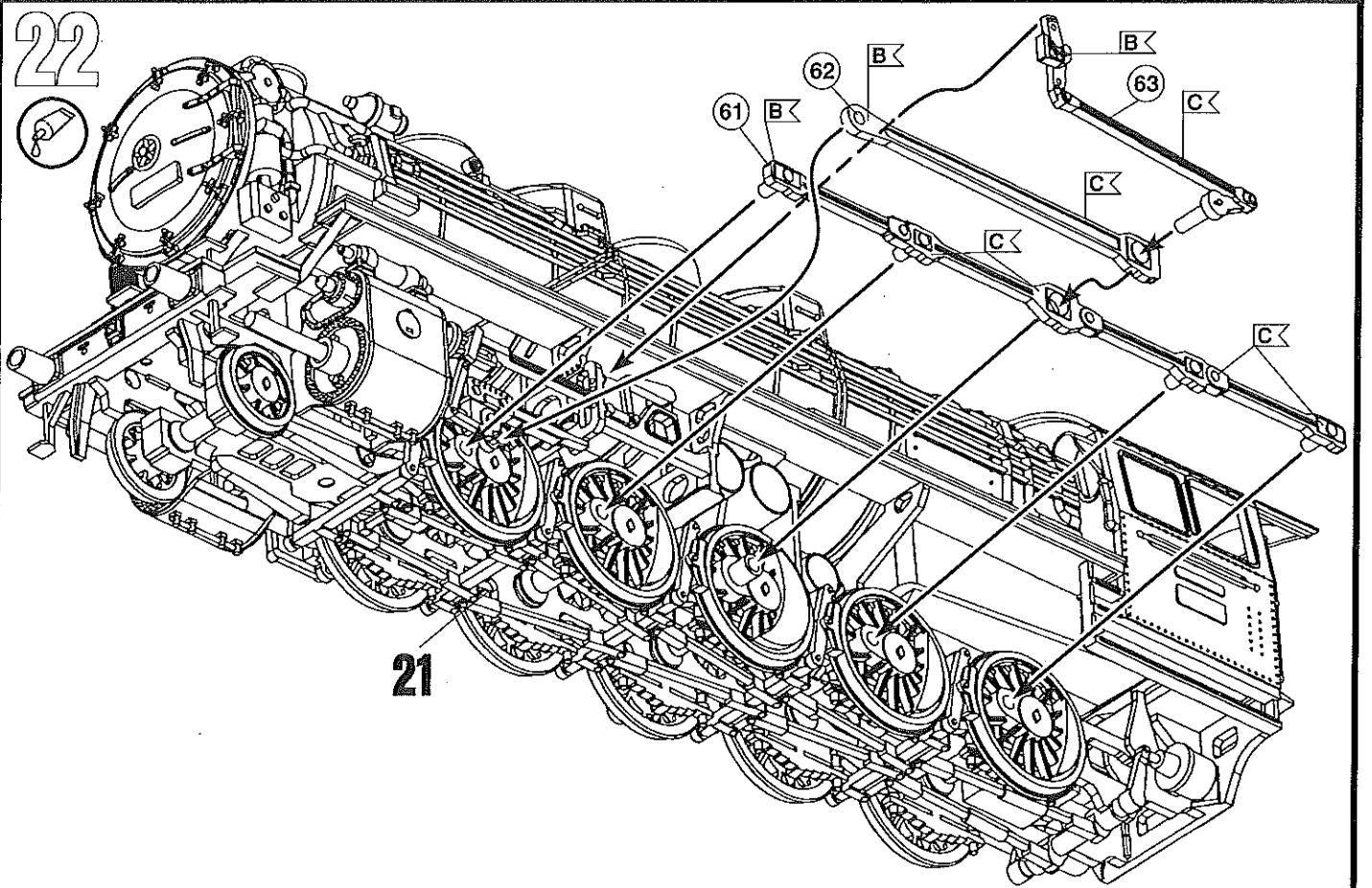
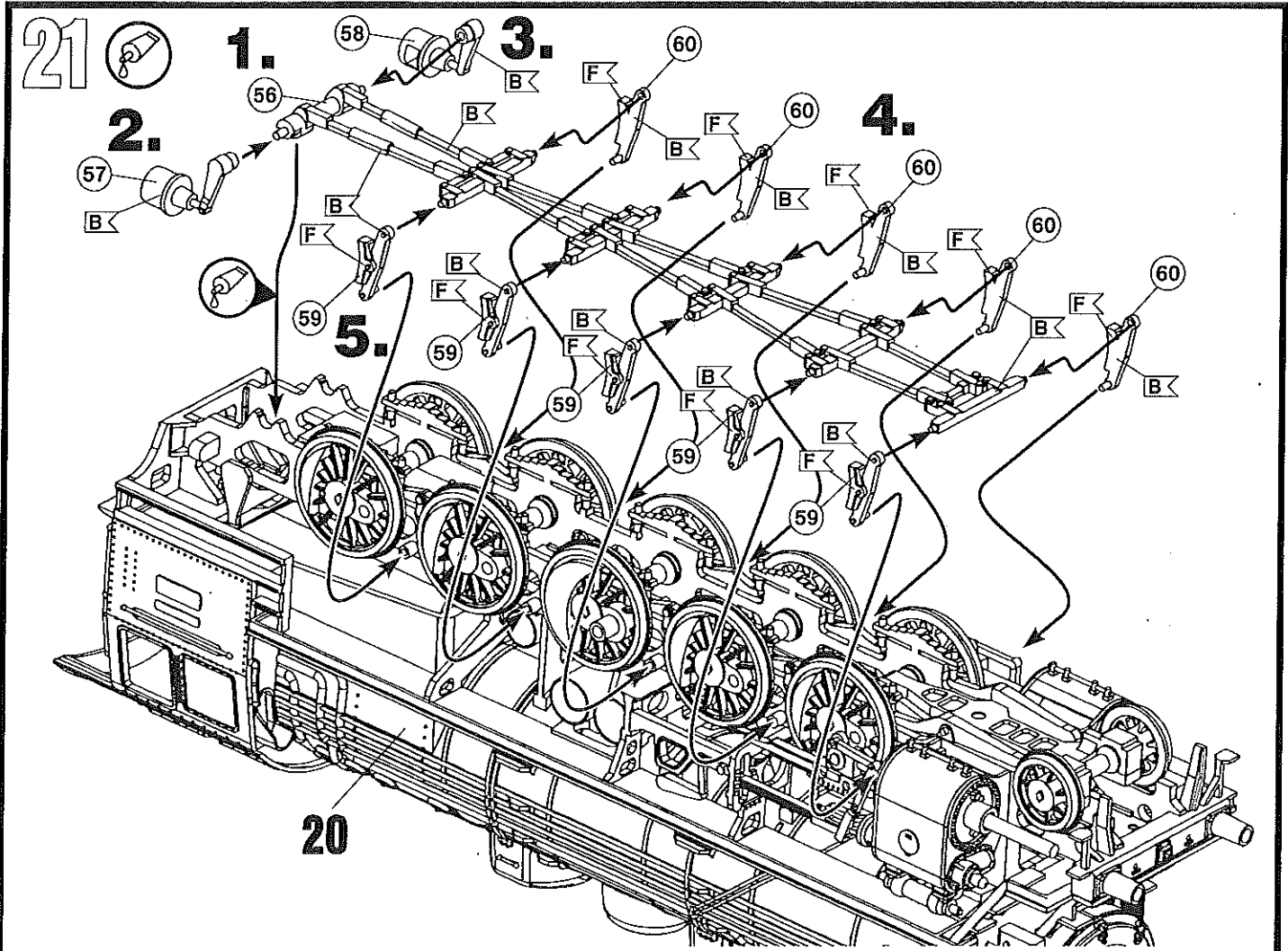


19 

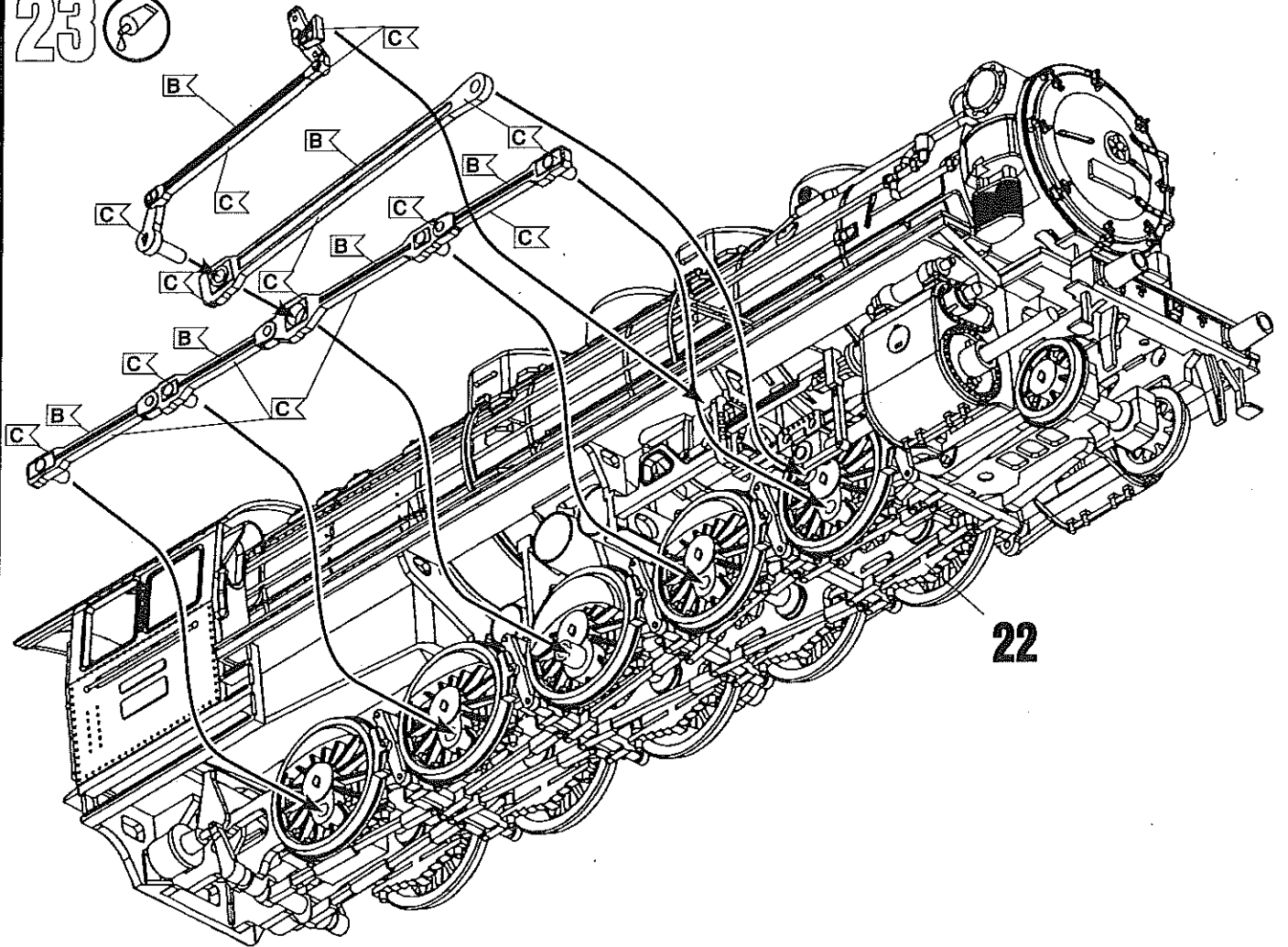


20 

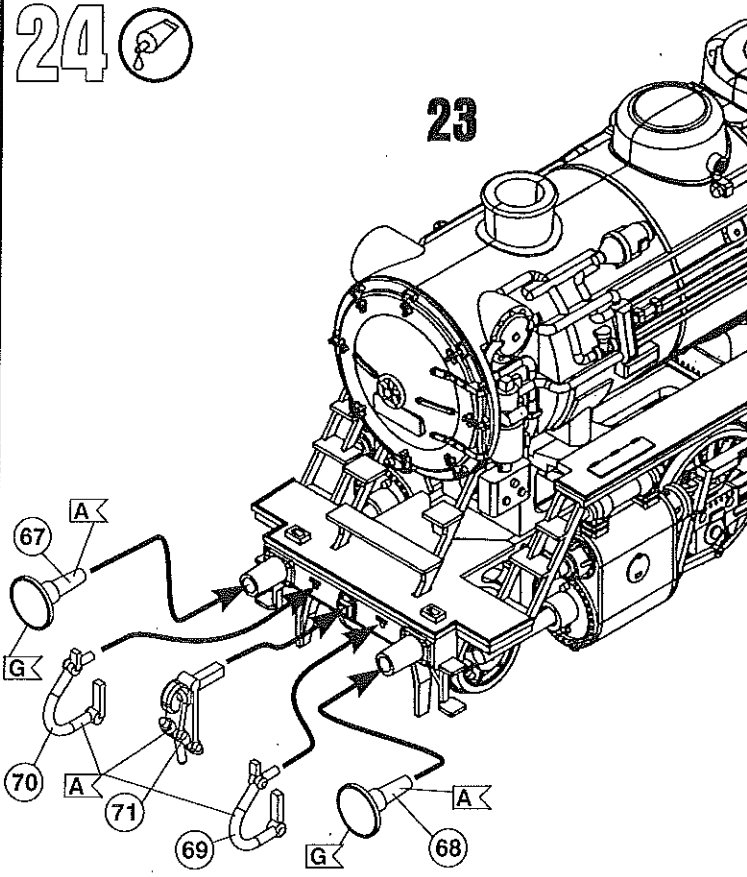




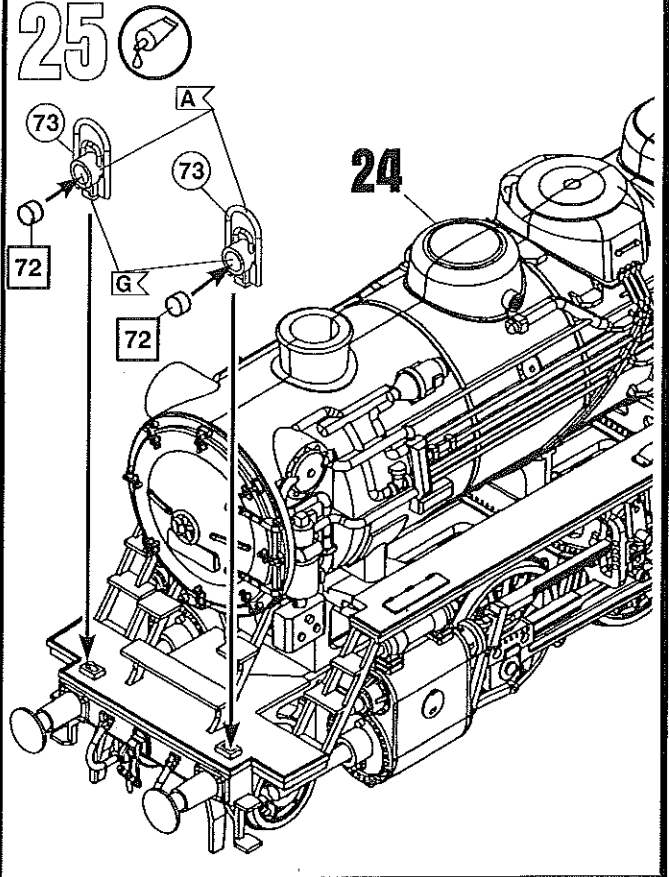
# 23



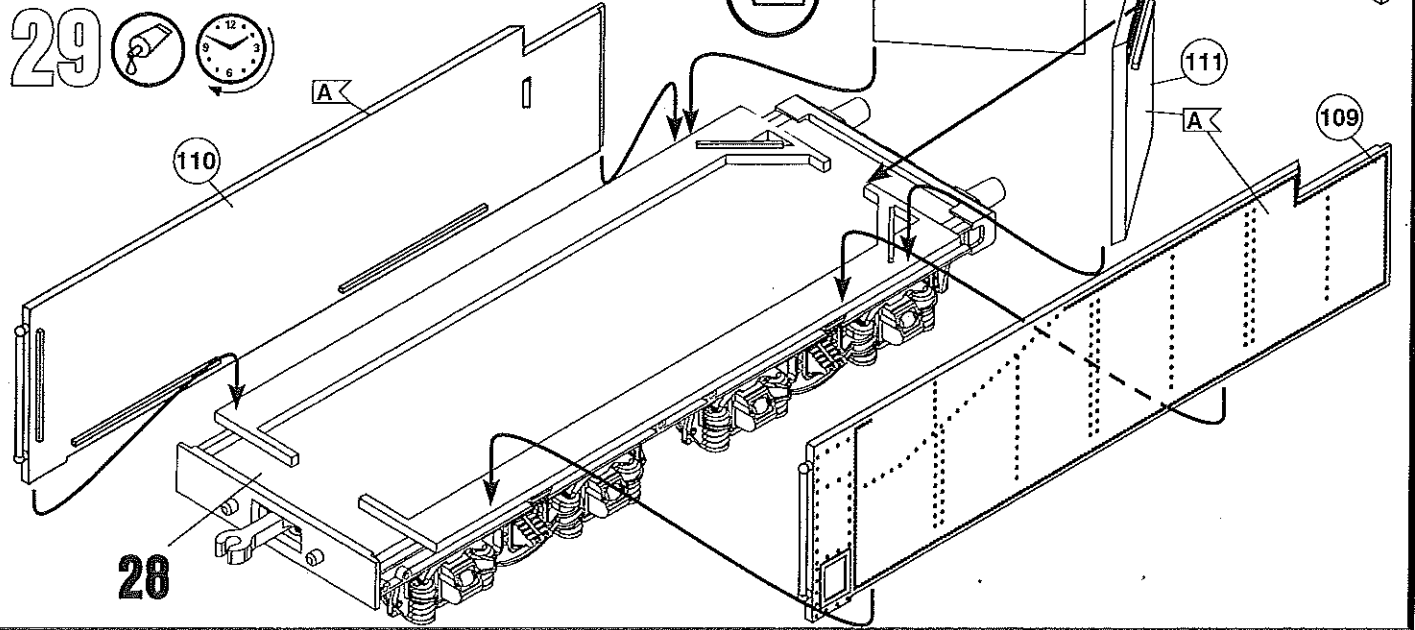
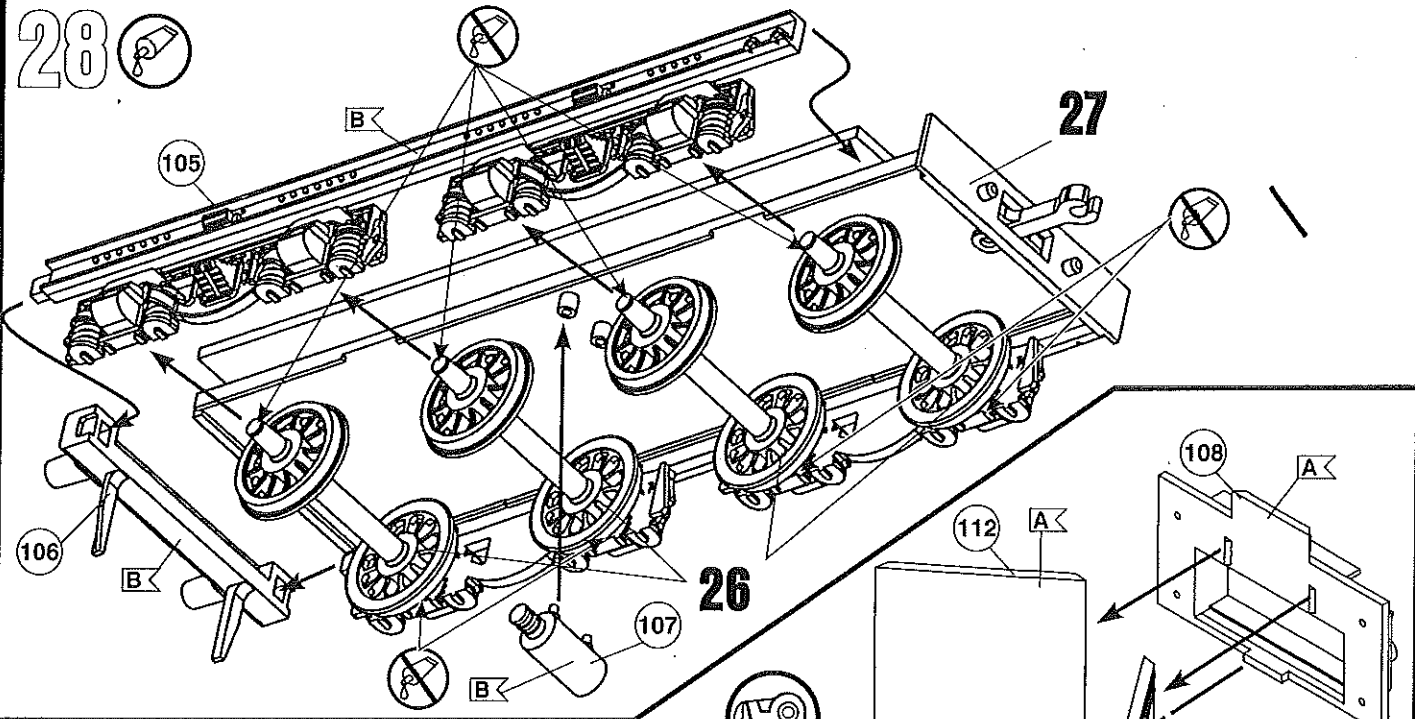
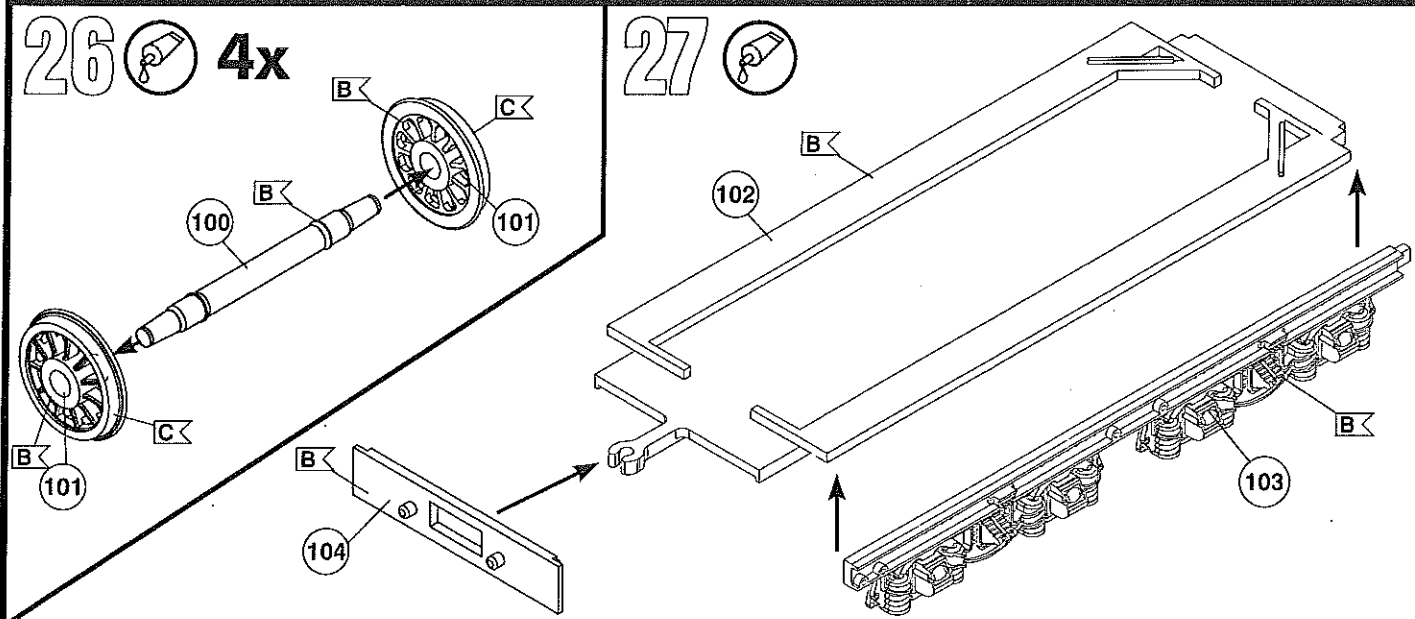
# 24



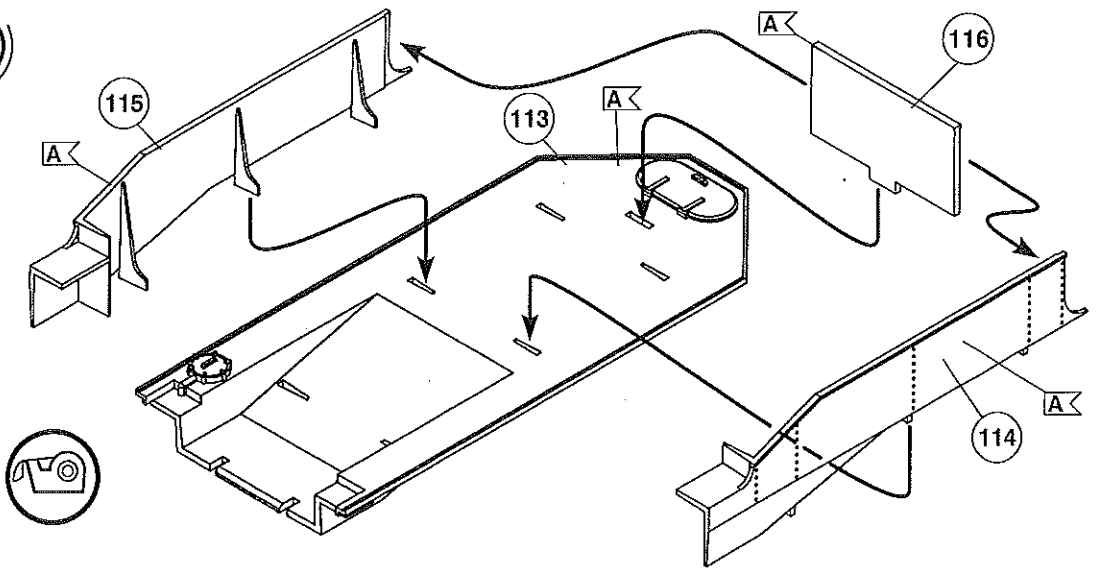
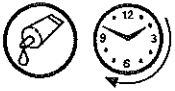
# 25



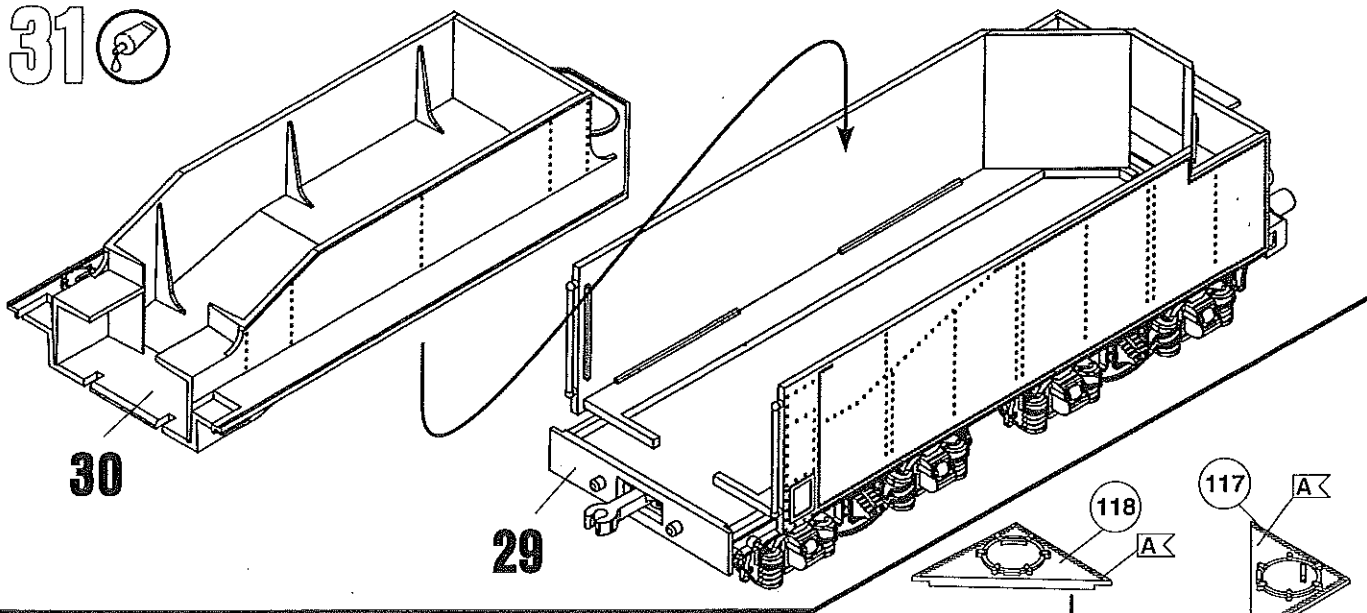




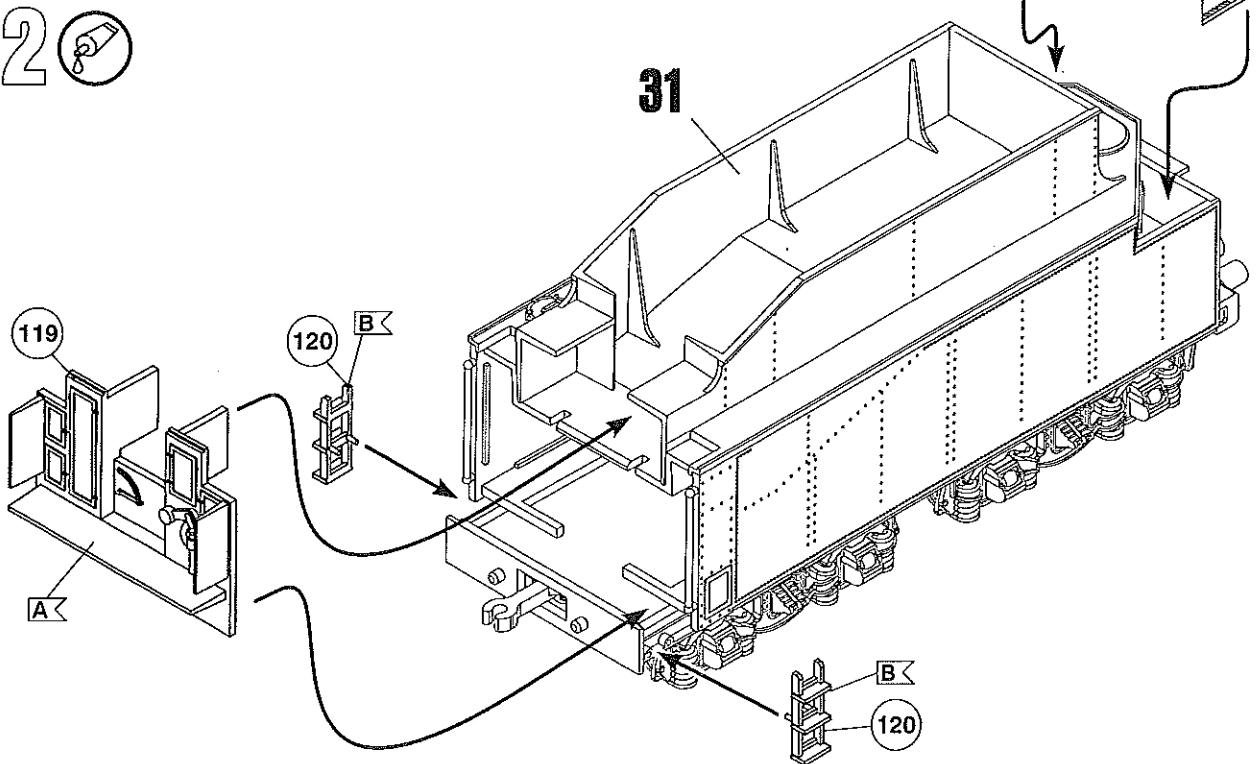
30



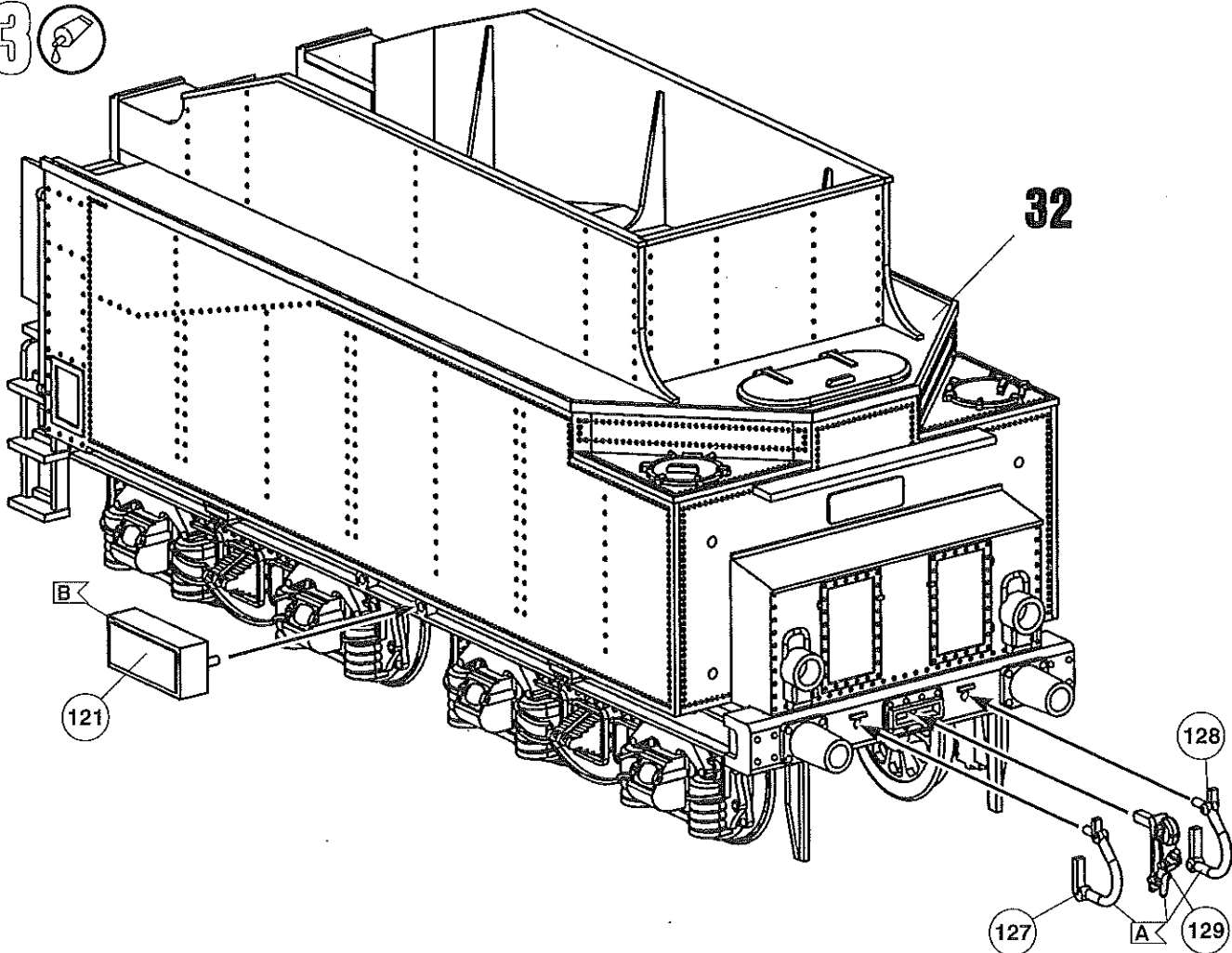
31



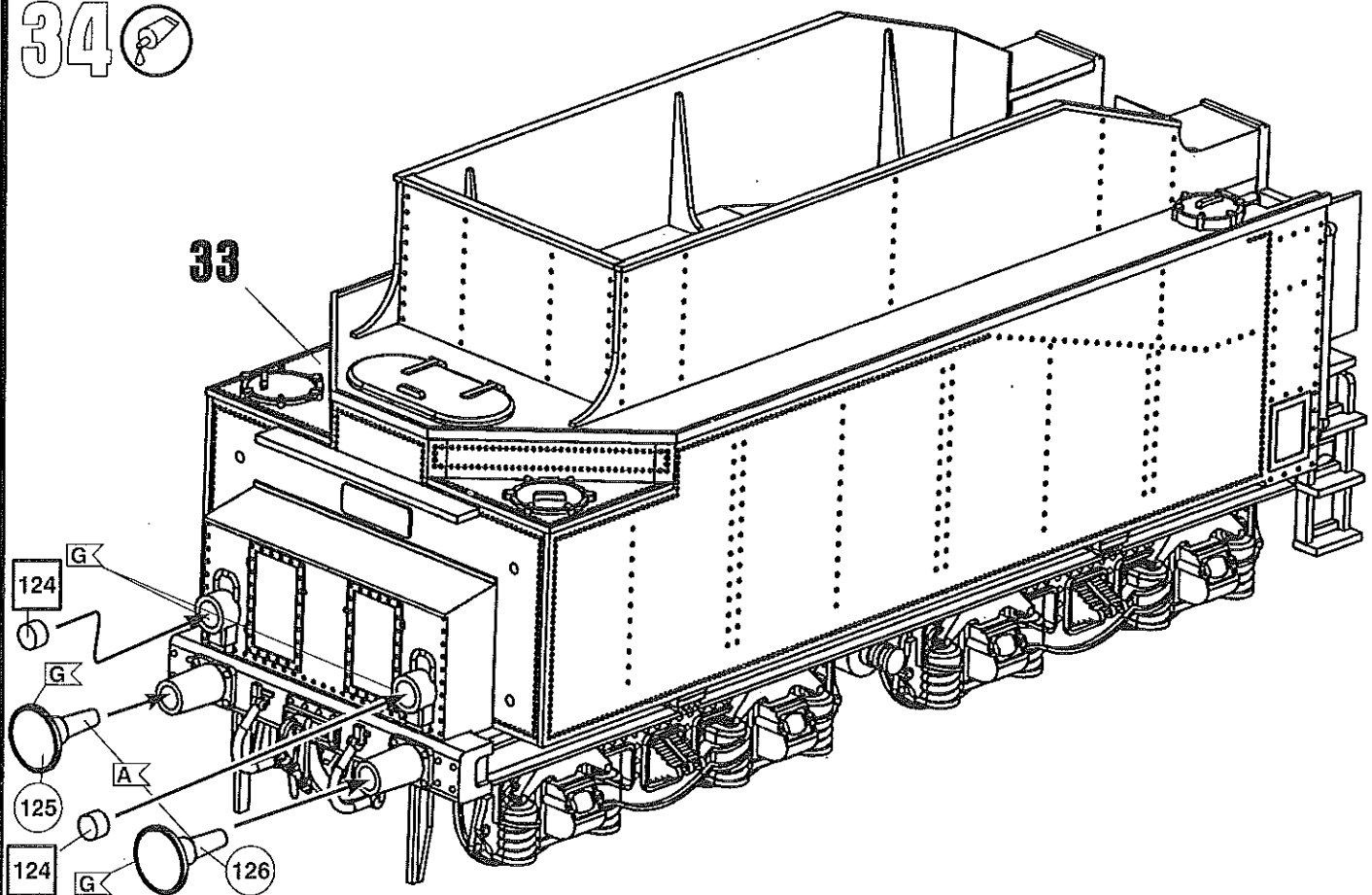
32

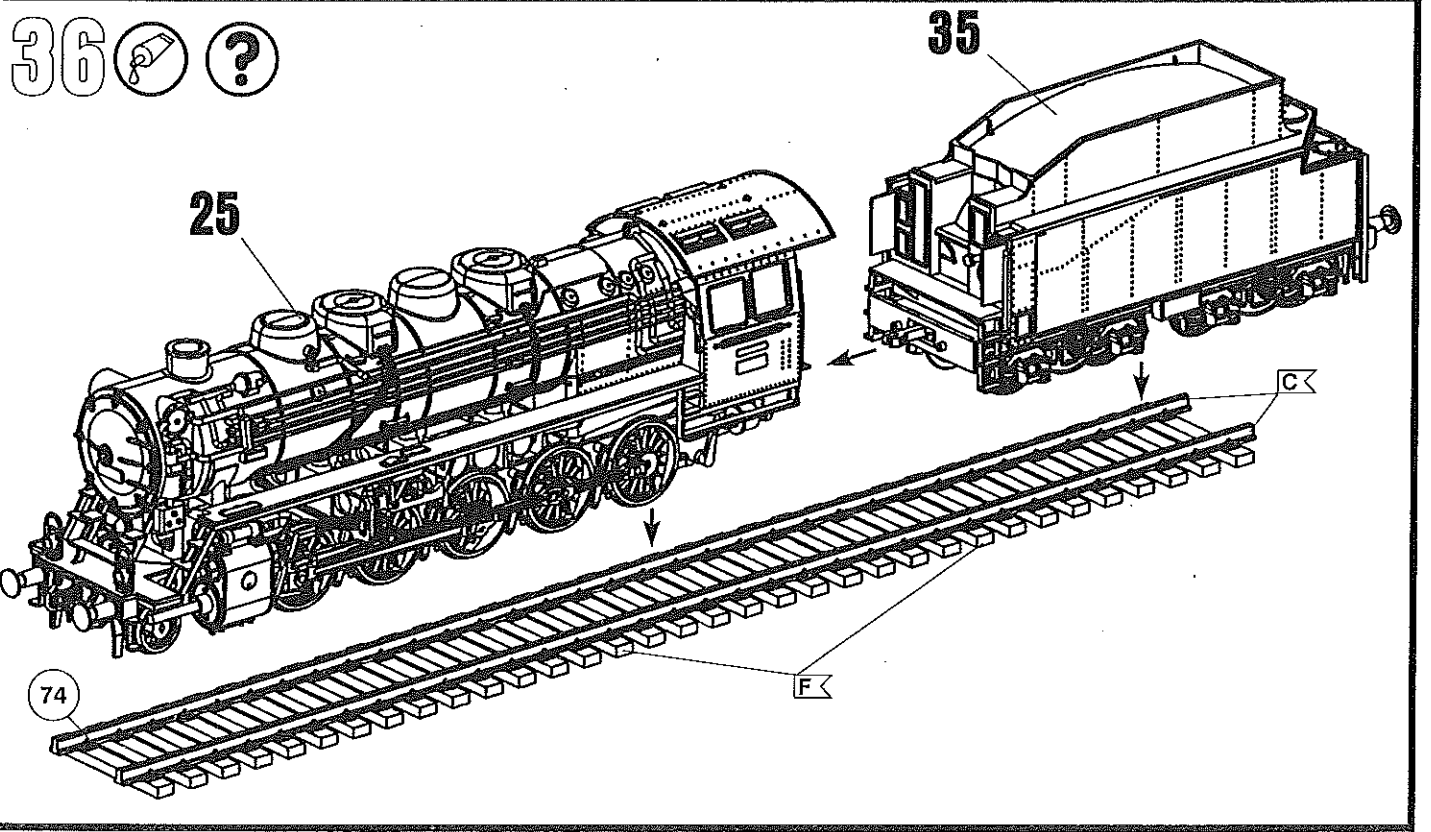
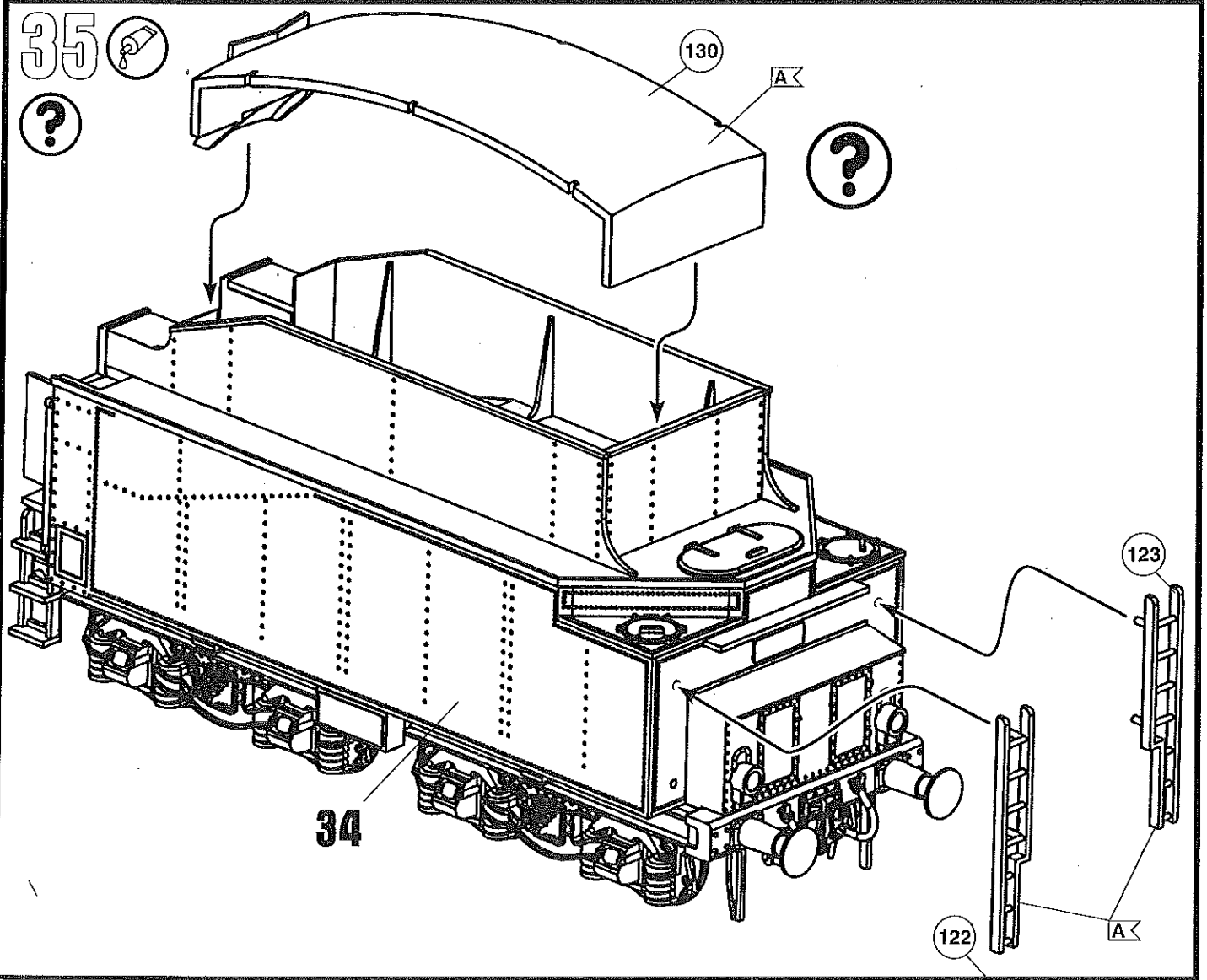


# 33

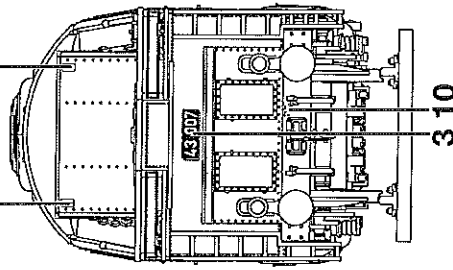
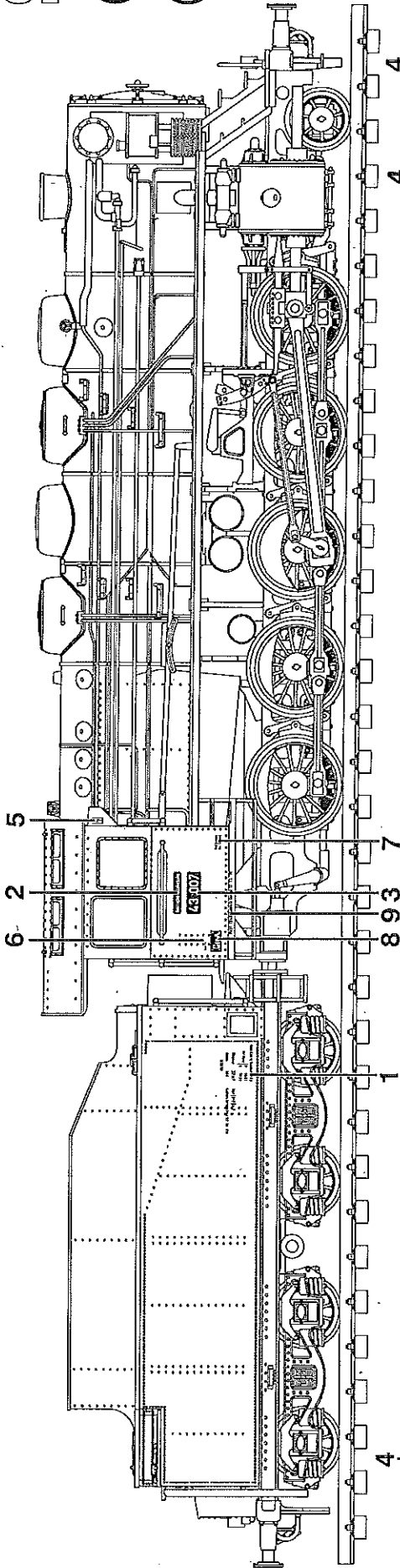


# 34



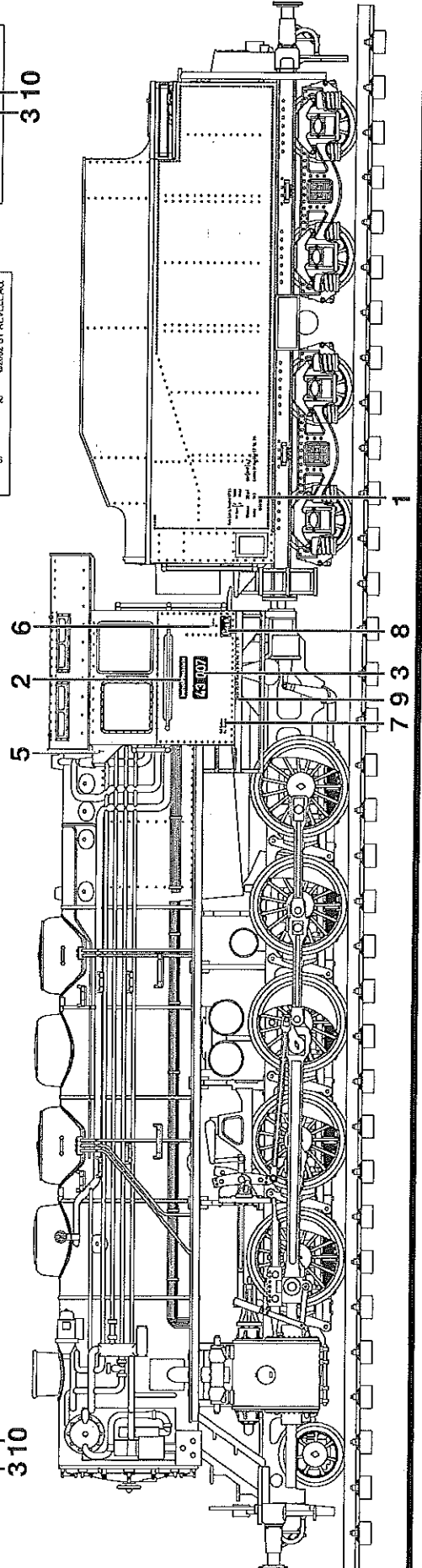
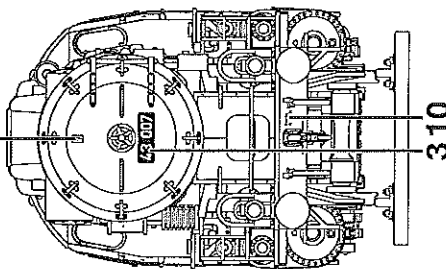


37  

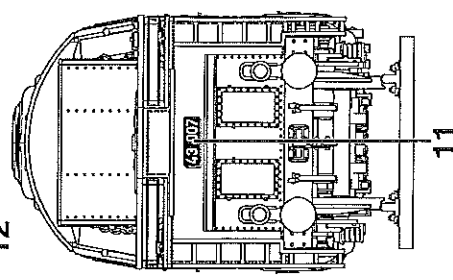
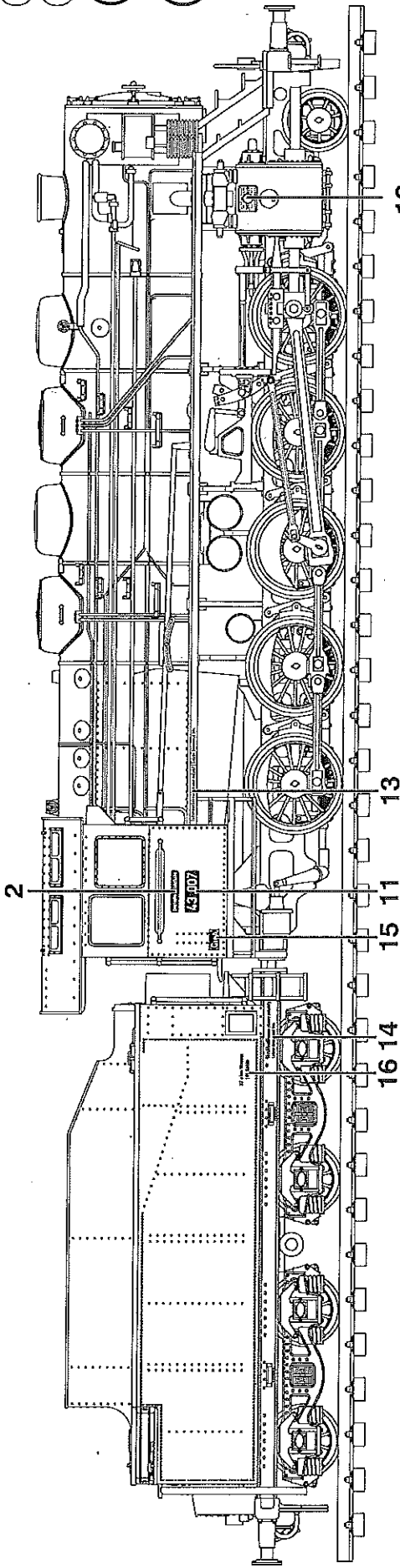


1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12
13	14	15	16		

©2002 BY REVELL AG  
 02170-0240 BR 43  
 Printed in Italy for Revell AG D-32257 Bünde



38



MOTOR		DRIVE		GEAR	
1	43 001	2	43 001	3	43 001
4	43 001	5	43 001	6	43 001
7	43 001	8	43 001	9	43 001
10	43 001	11	43 001	12	43 001
13	43 001	14	43 001	15	43 001
16	43 001	17	43 001	18	43 001

©2002 BY REVELL AG

02170-0240 BR 43  
Printed in Italy for Revell AG, D-32257 Bielefeld

